

Roberta Michèle et Gilbert Bérubé remportent le 4e Gala de la chanson



• L'Éventail

Beaucoup de visiteurs

...à lire en page 16

Nouveau service pour les aînés

...à lire en page 6

14/04



Lucie Desaulniers



Jacqueline Ulliac



Jane Pike



Xavier Cattarinich

...y ont aussi participé

Les arts visuels passent incognito

...à lire en pages 2 et 3

Un premier disque compact

...à lire en page 9

En bref...

Mgr Henri Légaré

MC LENNAN- Les fidèles de l'archidiocèse de Grouard- McLennan célébreront en juin prochain trois anniversaires importants dans la vie de leur archevêque, Son Excellence Monseigneur Henri Légaré, o.m.i. En effet, 1993 marque son 50e anniversaire de sacerdoce et son 20e anniversaire comme archevêque de Grouard- McLennan, alors que 1992 marquait son 25e anniversaire d'épiscopat. Les célébrations auront lieu à l'Auditorium du Collège régional de Grande Prairie, le 11 juin à 19h; à la paroisse Notre-Dame de la Paix de Peace River, le 12 juin à 17h suivi d'un dîner à la salle des conférences du Centre de «North Peace Catholic Schools», à 18h30; et à la cathédrale St-Jean-Baptiste de McLennan, le 13 juin, suivi d'un banquet à la salle des Chevaliers de Colomb de Falher, à 18h30.

Histoires de citrouilles

SMOKY LAKE- Pour la cinquième année consécutive, la ville de Smoky Lake tiendra son concours annuel de la plus grosse citrouille du monde, les 1er et 2 octobre prochain. Plus de 75 jardiniers venant de l'Alberta, de la Saskatchewan et du nord de la Colombie-Britannique, présenteront au-dessus de 100 citrouilles, courges et melons d'eau au cours de cette compétition qui rapportera quelque 6 000\$ en prix. Le propriétaire de la plus lourde citrouille sera enregistré pour compétitionner contre d'autres cultivateurs de citrouille de la planète. Le record du monde appartient présentement à Joel Holland de l'état de Washington avec une citrouille de 827 livres. En Alberta, le record appartient à Barry Court qui a cultivé une citrouille de 369 livres.

Natation

EDMONTON- Le Edmonton Keyano Swim Club sera, l'été prochain, l'hôte du Championnat canadien d'été de natation. Les compétitions auront lieu au Kinsmen Aquatic Centre du 29 au 31 juillet 1993.

FESTIVAL DES ARTS

Un festival explosif

ISABELLE GAGNON

EDMONTON - Ouf! Quelle explosion de talents a été le Festival des Arts cette année! D'un éventail d'oeuvres visuelles plus épatantes les unes que les autres... à des performances vocales audacieuses... en passant par une animation sans faille de la part de Claude Bernatchez. Vraiment, on n'aurait pas pu demander mieux. Il faudrait être de mauvaise foi pour trouver à redire au travail des artistes qui ont participé au Festival.

Le PrintArts

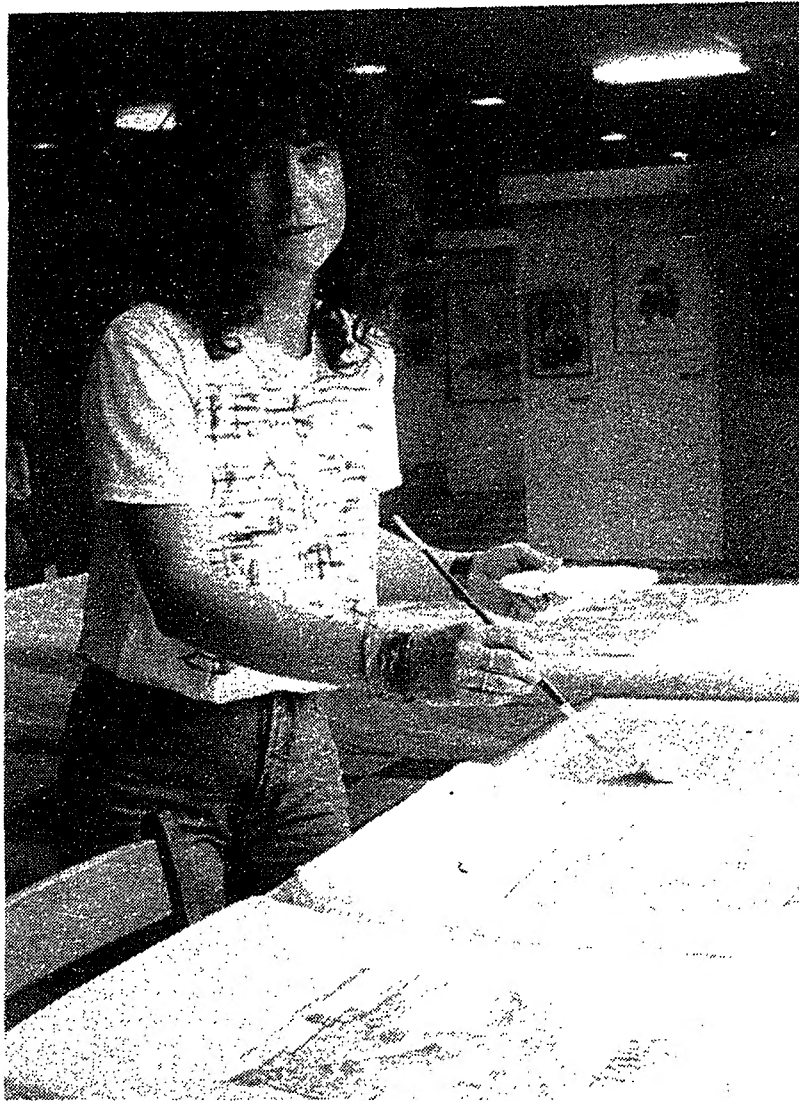
En premier lieu, le PrintArts se tenait du 1er au 7 mai dernier à la cafétéria de la Faculté Saint-Jean. Le PrintArts comportait des oeuvres extrêmement intéressantes et diversifiées - quoique peu nombreuses.

On pouvait y admirer le travail de la photographe Linda Lavoie, dont la très belle série *Abandonné*. La photo était également représentée par *La forêt enchantée* toute fraîche et vivante de Lucie Filion. Parmi ses oeuvres, *Dans un silence à l'aube*, avec son sentier brumeux vaguement expressionniste retient aussi l'attention.

Quant à la peinture à l'huile de Marc Vaillancourt, elle a quelque chose de sensuel que l'on perçoit déjà dans *Reflet d'une ville*, et qui frappe vraiment avec *Écllosion de couleurs*. On a envie de plonger les doigts dans les pétales de ces fleurs à la texture intrigante.

Plus loin, on est attiré par les couleurs franches et vibrantes des crayons de Jean Gauthier. Puis se révèlent la ligne et la formes pure ainsi que l'atmosphère éthérée des dessins *Les phases de la lune* et *Une étoile en fleur*.

Pour leur part, les amateurs d'aquarelle ont été servis par les toiles de Georges Trémel. Dans *Mi Sobrina va a casar con un Americano*, deux vieux sur un banc regardent leur village. Il se dégage quelque chose d'à la fois paisible, mélancolique et très doux de



(Photo Carole Thibeault)

Marie-Joëlle Driard de Jasper, exposante au PrintArts, a passé la semaine sur les lieux de l'exposition. Cette dernière pratiquait son art en peignant des oeuvres sur des T-shirts.

cette oeuvre. Notons également *Le Survivant*, une autre toile de Georges Trémel, troublante avec son arbre qui semble tout seul au monde.

Par ailleurs, Pierre Bataillard a su unir l'aquarelle, le fusain et parfois le pastel en un mariage harmonieux. L'approche de l'artiste est intéressante : « Malgré l'apparence spontanée de mes paysages, l'exécution est très lente », écrit-il, « Je commence d'abord par des esquisses faites sur location qui ressemblent fort au lieu choisi. De retour à l'atelier, j'analyse ces dessins. Quels sont les éléments essentiels? Quelle est l'ambiance? » En conséquence, *Pierres de plage* et *Whistling Pass* sont des oeuvres sensibles et intuitives.

Enfin, Marie-Joëlle Driard présente des aquarelles dynamiques. Par exemple, *Paysages juxtaposés*

Rocheuses canadiennes et *Vision lumineuse - Rocheuses canadiennes* sont des oeuvres bouillonnantes de vie et de jeunesse.

Gala albertain de la chanson

Quant au Gala albertain de la chanson, c'est le vendredi 7 mai, à l'auditorium de la Faculté qu'il a eu lieu. Quel spectacle!

Du côté des auteurs-compositeurs-interprètes, nous avons d'abord entendu le lauréat du concours régional de Rivière-la-Paix. Gilbert Bérubé de Saint-Isidore offrait des textes existentiels et très imagés. S'il a remporté le prix des auteurs-compositeurs-interprètes, son talent de compositeur y est sans doute pour quelque chose. En effet, la musique de Gilbert Bérubé est différente et est enrichie par l'utilisation de la flûte traversière et de la clarinette.

L'autre auteur-compositeur-interprète en lice, Xavier Cattarinich, en était à son deuxième gala de la chanson. Le jeune homme n'a pas eu froid aux yeux : il a présenté des pièces «heavy-metal» francophones! Si sa musique a semblé surprendre quelque peu les spectateurs, Xavier Cattarinich a néanmoins offert une performance agréable et rafraîchissante. Il est à souhaiter que cet artiste sympathique qui ne se prend pas au sérieux continue. Il a quelque chose à dire.

Pour ce qui est des interprètes, elles étaient vraiment toutes

de grand calibre. C'est d'abord Lucie Desaulniers qui a ouvert la compétition avec *Tavie dévie*. La chanteuse, qui représentait le Yukon, a ensuite entamé avec force *Oui, j'adore* de Pauline Ester. Sa voix chaude et sa performance énergique lui ont d'ailleurs valu une mention d'honneur du jury.

Ensuite est venue Jane Pike de Lethbridge. Elle a séduit la foule avec son interprétation réussie et très fidèle d'*Au nom de la Raison* de Laurence Jalbert. Sa dernière chanson, *Entre l'ombre et la lumière* de Marie Carmen, s'est avérée un véhicule idéal pour la voix puissante de Jane Pike.

Une troisième interprète, Jacqueline Ulliac, était sans doute un peu nerveuse lors de ses premières interprétations. Par contre, c'est avec beaucoup de sensibilité et de nuances qu'elle a rendu sa dernière chanson : *Entre vous deux*. Superbe.

Enfin, la dernière - mais non la moindre - concurrente à monter sur scène fut Roberta Michèle. Ne chante pas du Céline Dion qui veut, mais Roberta Michèle n'a fait qu'une bouchée de *Des mots qui sonnent*. Toutefois, la chanteuse ne s'est pas arrêtée là. C'est en effet vêtue d'une petite robe noire qu'elle a chanté sa dernière pièce, *Je ne regrette rien*. Ambitieux? Oui, mais réussi, grâce à la voix forte et souple de l'interprète. C'est donc à coup de montées et de descentes de voix vertigineuses que Roberta Michèle a mérité le prix d'interprétation.

Avec des performances pareilles, la tâche du jury fut sûrement très difficile. Celui-ci était composé de Crystal Plamondon; de Nicole Breton de l'Association française du Yukon; de l'animateur de radio Rob Christie; de Roger Pellerin, lauréat des galas albertain et interprovincial de 1992; et de Mireille Vézeau de CHFA. D'après leur réaction, les spectateurs ont semblé approuver les choix de Gilbert Bérubé et de Roberta Michèle.

En outre, comme si nous n'avions pas déjà été assez «gâtés», nous avons aussi eu droit à une autre grande voix, celle de l'invitée spéciale Sonia Pelletier. On peut entendre la chanteuse originaire de la Gaspésie au Bar-Bar de Saint-Isidore.

Ajoutez à cela l'excellent travail des musiciens, le talent époustouflant du directeur musical Paul Lamoureux et l'humour de Claude Bernatchez. Combinez le tout au PrintArts, et vous obtenez un Festival des Arts 1993 riche en talents des plus variés et souvent remarquables.

Dans LE FRANCO il y a 25 ans...

Mercredi le 15 mai 1968, vol. 1, no. 26

- MM Trudeau et Thant à Edmonton.
- Pas de français dans les écoles élémentaires de Vancouver.
- 10 000 Américains auraient fui au Canada pour éviter la conscription.
- À propos des Assurances générales...
- Une invention de Henri Bergeron: le «Mirovox»

FESTIVAL DES ARTS

À la découverte des talents franco-albertains

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Il y a cinq ans, l'ACFA et CHFA/Radio-Canada s'associaient pour mettre sur pied le premier Gala albertain de la chanson. Ronald Tremblay à la coordination et Yves Caron à l'administration mettaient la main à la pâte pour ouvrir la voie aux artistes franco-albertains et leur permettre de faire découvrir leurs talents d'auteurs-compositeurs et d'interprètes.

C'est donc un rendez-vous annuel d'envergure provinciale que les francophones se donnent à tous les mois de mai à l'Auditorium de la Faculté St-Jean. «La première année, c'était très simple, se remémore Ronald Tremblay, coordonnateur du Gala. Et au fur et à mesure qu'on est devenu familier avec les éléments de mise en scène, de production et tout ça, on a délaissé ça pour développer autre chose. Par exemple, en 1991, on a développé l'animation. Et on la travaille de plus en plus. On figole aussi un peu plus l'éclairage». Autrement dit, le Gala, en plus d'être une plaque tournante pour les artistes de la chanson de la province, s'améliore d'année en année pour devenir un spectacle de



(Photo Carole Thibeault)

Paul Lamoureux, directeur musical, et Ronald Tremblay, coordonnateur du Gala.

plus en plus attendu et apprécié.

Le Gala a traversé plusieurs étapes importantes dans son évolution. Il faut d'abord mentionné 1989 qui marquait le début de cette grande épopée. Ensuite, 1990 plongeait les organisateurs dans la grande aventure du Gala interprovincial. Puis est arrivée 1993, «une année monstre» comme dirait le coordonnateur. «1993, c'est une grosse année, au niveau

des interprètes. Je ne pensais pas qu'on avait ça sur notre territoire des interprètes de cette qualité-là», déclare-t-il.

Ronald Tremblay avait aussi la charge de recruter les artistes cette année. Et bien que la survie du Gala ne soit aucunement menacée, il semble y avoir un certain relâchement du côté des auteurs-compositeurs. «On a un gros problème de recrutement encore.

Les auteurs-compositeurs sont encore rares mais on n'est pas les seuls», ajoute-t-il.

Les deux grands gagnants, Gilbert Bérubé et Roberta Michèle, se rendront donc au Gala interprovincial qui aura lieu à Vancouver, le 18 juin prochain. Et avec leur grand talent, il ne serait pas étonnant qu'on les voit en septembre sur la scène du Festival international de la chanson de Granby...

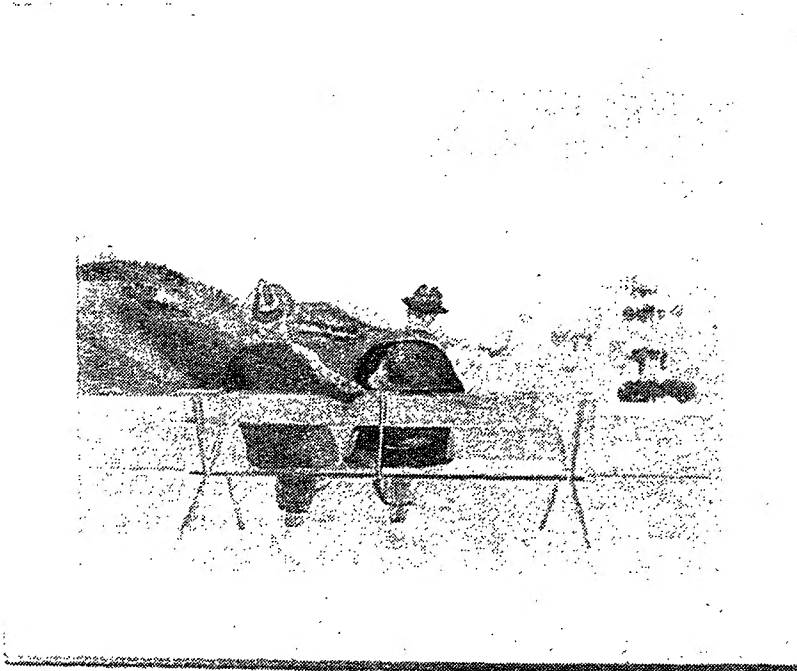
Les arts visuels passent incognito

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Pour la deuxième année consécutive, le Gala de la chanson était inclus dans le cadre du Festival des arts. Tout au long de la semaine, les gens étaient invités à visiter l'exposition d'arts visuels, le Printarts, dont le vernissage a eu lieu le samedi 1er mai dernier. Cependant, s'il a connu un grand succès en 1992, le volet des arts visuels est plutôt demeuré dans l'ombre cette année.

Le Printarts, pris en charge par l'ACFA, n'a d'abord presque pas été annoncé dans les médias, si l'on compare toujours à l'an dernier. Selon les nombreux commentaires reçus, peu de personnes étaient au courant qu'une exposition accompagnait le Gala. Quant à certaines autres qui se sont même rendues à la Faculté Saint-Jean pour visiter l'exposition, elles se sont cogné le nez à une porte fermée à clef. Mais comme le mentionne Yves Caron, responsable du secteur culturel à l'ACFA, l'association a rencontré des problèmes d'organisation.

Jean Gauthier, coordonnateur du volet d'arts visuels explique lui aussi les obstacles auxquels il a dû faire face. «L'exposition de cette année voulait à l'origine regrouper une douzaine



(Photo Carole Thibeault)

Georges Trémel, a attiré plusieurs amateurs d'aquarelle avec son tableau «Mi Sobrina va a casar con un Americano».

d'artistes. Mais dû à diverses raisons dont le manque d'applications et le fait que nous nous sommes pris en retard, le nombre d'exposants est malheureusement demeuré à six», admet-il.

En outre, les participants n'étaient éligibles à aucun concours. L'an dernier, 6 prix ont été remis dans différentes catégories.

Aussi, à moins qu'ils ne soient présents au vernissage, les gens n'ont pu rencontrer les artistes puisque ces derniers n'avaient

pas à être présents au cours de la semaine.

Néanmoins, les exposants feront partie encore cette année du «Groupe des six». C'est-à-dire qu'ils auront à préparer au moins trois autres expositions en régions. Et cette fois-ci, on tentera d'exposer dans des cadres autres que des événements tels la Fête franco-albertaine ou la Carnaval de St-Isidore. «On veut que les gens se déplacent spécialement pour venir voir les oeuvres», laisse entendre Jean Gauthier.



Jean Gauthier

Le coordonnateur est très optimiste sur ce plan: «Fait intéressant, remarque-t-il, comparativement à l'an passé, du groupe des six que nous avons, nous en comptons au moins quatre qui ont une expérience passée assez impressionnante en art visuel au niveau d'exposition. Donc, ce sont des personnes qui au point de vue du marketing et d'exposition à venir qui sauront faire face à des situations».

En bref...

MONTREAL- C'est le 29 mai prochain que le Conseil de la vie française en Amérique (CVFA) tiendra, à Montréal, une journée d'études sur l'avenir des échanges entre le Québec et les communautés de langue française en Amérique. Des gens comme Antonine Maillet, écrivaine; Florent Bilodeau, directeur général de l'Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan; M. Larry LeBlanc de Franco-Jeunes de Terre-Neuve et du Labrador; M. Virgil Benoit du Minnesota, président de l'Alliance franco-américaine du Midwest; M. Elmo Authement du Bureau de la francophonie de la Mairie de Lafayette en Louisiane, etc., feront partie d'un panel qui discuteront de questions telles la collaborations entre les divers intervenants et le Québec et bien d'autres. Pour un programme détaillé ou pour s'inscrire, prendre contact avec le CVFA, 56 rue St-Pierre, 1er étage, Québec. Tél: (418) 692-1150.

Le Big Mac a 25 ans

EDMONTON- Le 4 mai dernier, le populaire sandwich des restaurants Mc Donald, le Big Mac, fêtait son 25 anniversaire. Le Big Mac a été inventé en 1967 par le propriétaire d'un restaurant Mc Donald à Pittsburgh, Jim Delligatti. Le 4 mai 1968, le sandwich à deux étages était ajouté sur le menu de tous les restaurants Mc Donald en Amérique du Nord et, depuis, dans les autres pays. Aujourd'hui, le fameux hamburger figure sur les menus de plus de 13 000 restaurants situés dans 66 différents pays, dont 650 au Canada.

Attaché culturel

EDMONTON- Le Consulat général de France à Edmonton vient de s'adjoindre un nouvel attaché culturel, M. Gérard Prieur. Ce dernier est à la disposition de la population en ce qui concerne les domaines de la coopération éducative, linguistique et culturelle. On peut le rejoindre au: Consulat général de France, Service culturel, Suite 300 - Highfield Place, 10010 - 106 Rue, Edmonton (Alberta). Tél: (403) 425-0665.



EDITORIAL

par Pierre Brault

Un 4e Gala réussi, et PrintArts...

Le 4e Gala de la chanson nous a fait connaître des talents francophones insoupçonnés, cette année. On sentait un enthousiasme peu commun qui, selon moi, manquait au cours des dernières années. Les artistes en présence ont fait preuve de grand professionnalisme. La semaine de formation a sûrement fait son oeuvre.

Il est dommage que le secteur auteur-compositeur-interprète n'ait pas permis une meilleure compétition du fait qu'il n'y avait que deux participants. Ça aurait rendu le spectacle encore plus intéressant (voir reportage en pages 2-3). L'animation du spectacle était originale et divertissante, grâce à la complicité de Claude Bernatchez et de l'impayable Martin Flibotte. Et que dire de la prestation de Sonia Pelletier qui a terminé le Gala de façon magistrale.

La qualité de l'organisation du gala provincial ne se dément pas depuis le début. Au contraire, on constate chez les organisateurs un souci constant d'amélioration et ce n'est qu'à l'avantage des jeunes artistes qui se présentent comme participants et du public qui remplit la salle de l'auditorium de la Faculté Saint-Jean pour les applaudir.

On ne peut malheureusement pas en dire autant de PrintArts. Les organisateurs ont eu à faire face à de nombreuses difficultés dès le début et celui qui a pris la relève a eu à trouver des artistes visuels à la dernière minute. La coordination a fait défaut durant la semaine, la salle d'exposition n'étant pas ouverte au public aux heures prévues. Il sera très important, pour le succès à venir et pour la crédibilité des organisateurs, de réviser méticuleusement cette semaine appelée Festival des Arts.

Pour ma part, je vois et ce, dès l'an prochain, un VRAI Festival des Arts qui regroupera, la Fin de semaine d'Appréciation culturelle organisée par la Fédération des parents francophones de l'Alberta, le 5e Gala provincial de la chanson, le 5e Festival Jeunesse Alberta présenté par L'Unithéâtre, PrintArts mettant en vedette une quinzaine d'artistes francophones de l'Alberta et pourquoi pas un Festival des Aînés.

Pour mettre ce Festival en marche, il faut évidemment de l'organisation, une coordination solide et efficace. Si chacun peut organiser son petit festival au mois de mai, pourquoi ne pas en organiser un GROS qui regrouperait tout ce beau monde. Pourquoi ne pas mettre en commun l'expérience de chacun dans une foule de domaines.

Ce serait une occasion unique, pour la communauté francophone de l'Alberta, de manifester à la face de la province, une culture vivante et contemporaine à Edmonton, la ville des Festivals. Pourquoi Edmonton ne deviendrait-elle pas renommée, au sein de la francophonie canadienne, pour son Festival culturel

francophone, au printemps, au même titre que le Festival du Voyageur à Saint-Boniface, au Manitoba, en hiver, ou le Festival du homard à Cocagne, au Nouveau-Brunswick, en été?

Évidemment, ça coûte de l'argent. Mais, il y a sûrement des multinationales qui ne demanderaient pas mieux que de commanditer un Festival bien structuré et de grande envergure. Ça vaut certainement la peine d'essayer. Qui est prêt à relever le défi?

UN BUDGET, SANS PLAN D'ACTION

La population voulait que le gouvernement Klein s'attaque au déficit accumulé de la province. Le ministre des Finances, Jim Dinning, n'a pas manqué son coup; Il a coupé 700 millions de dollars pour le prochain exercice financier, dont 127 millions dans le domaine de la santé. On a désigné des coupures spécifiques de l'ordre de 30 millions, mais les autres coupures seront faites en conjoncture avec les administrateurs d'hôpitaux et les syndicats. N'est-ce pas la meilleure manière de passer le flambeau aux contribuables et de s'en laver les mains? Si les contribuables décident eux-mêmes où on doit faire les coupures, il est évident qu'ils ne pourront reprocher au gouvernement d'avoir coupé aux mauvais endroits. Où est le plan d'action qui devrait accompagner ce budget?

Le PM Ralph est un maître dans l'art de lancer des ballons «politiques» et de s'ajuster selon la réaction du public. N'y a-t-il pas danger qu'un de ses ballons lui explose éventuellement au visage?



LE FRANCO

APF

OPSCOM

Le Franco est imprimé sur les presses de CENTRALWEB Colorpress, Edmonton, Alberta.

Toute reproduction en tout ou en partie d'un texte ou d'une photo est interdite sans la permission écrite du Franco. Nos clients dont les annonces sont publiées dans cette édition ont cinq (5) jours pour nous signaler toute erreur de notre part et ce, à partir de la date de publication. La responsabilité pour toute erreur commise dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, en tenant compte que l'erreur est celle du journal Le Franco.

Toute correspondance doit être adressée à:
Le Franco
8923, 82e Avenue
Edmonton (Alberta), T6C 0Z2
Tél.: (403) 465-6581 Téléc.: (403) 465-3647
Abonnement d'un an: 19,26 \$ (TPS incluse)
Hors de l'Alberta: 26,76 \$ (TPS incluse)
Hors Canada: 45,16 \$ (TPS incluse)
Courrier de deuxième classe - Enregistrement 1881
Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.

COMMENTAIRE

Francophones, mais politiquement différents

Sous le titre **La francophonie canadienne: un espace à reconnaître**, la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA) vient de publier un document dont l'objectif avoué est de susciter un rapprochement entre le Québec et les communautés francophones et acadiennes du pays. On ne sait trop, cependant, tant le document est à la fois généreux et maladroit, ce qu'il faut en retenir.

La première observation porte sur la signature: la Fédération des francophones hors Québec (FFHQ) devient la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA). L'intention qui a présidé à ce changement d'appellation saute aux yeux: les francophones qui habitent d'autres provinces que le Québec ne veulent plus se définir par rapport à une réalité extérieure à eux. Ce en quoi ils ont parfaitement raison. La difficulté, c'est que le nouveau nom enferme le Québec dans une étrange alternative: ou bien le Québec, dont on ne trouve pas le nom dans la liste des signataires du document, accepte de se ranger parmi les «communautés francophones du Canada», ou bien le Québec demeure à l'extérieur de la FCFA et semble ne pas faire partie de la francophonie. D'un nom qui les sous-estimait, les francophones de la diaspora passent à un étendard ambitieux.

La deuxième remarque a trait à la description donnée à la francophonie canadienne: «un espace à reconnaître». Encore là, le malentendu est criant. L'expression risque même d'envenimer les relations entre le Québec et le reste de la francophonie canadienne. C'est d'autant plus dommage que ceux qui la proposent veulent sincèrement regrouper et apparenter plus intimement l'ensemble des francophones canadiens. Soit dit, en effet, sans forfanterie ni sadisme, les Québécois ont le sentiment de constituer non pas seulement un espace francophone, mais une société distincte, une entité culturelle, une réalité politique. Ils ne savent que trop bien, par ailleurs, qu'une certaine conception du fédéralisme canadien préfère, oui, réduire le Québec à certaines spécificités culturelles ou linguistiques d'ordre mineur. A cela, ils ont dit non. Beaucoup de Québécois auront l'impression qu'en réduisant leur société à un espace, la FCFA leur sert du Trudeau. Je ne décris pas ici l'intention de la FCFA, mais la réaction qu'elle va susciter.

L'actualité récente fournissait pourtant à toute la francophonie canadienne l'occasion de balayer les malentendus des dernières années et de revigorer le «préjugé favorable» qu'entretenaient réciproquement les Québécois et les autres francophones du Canada. Je pense ici au récent avis rendu par le Comité des droits de l'homme des Nations-Unies. Cet avis a clairement déclaré que Québec devait accepter l'affichage bilingue sur son territoire, sans dire encore, cependant, si ce droit appartenait seulement aux individus ou s'il appartenait également aux sociétés commerciales. Fort bien. Cela devrait plaire aux francophones des autres provinces qui avaient subi la hargne de la majorité anglophone lors de l'adoption de la Loi 178.

L'avis du Comité disait cependant autre chose dont la FCFA a dû prendre note et dont elle pourrait parler. Le Comité a déclaré, en effet, ceci: «Il n'y a pas de minorité anglophone au Québec». Du coup, les relations devraient s'améliorer entre le Québec et les francophones des autres provinces. Pourquoi? Tout simplement parce que l'avis des Nations-Unies devrait sonner le glas de la fameuse symétrie canadienne. Si, en effet, il n'y a pas de minorité anglophone au Québec, les francophones du Canada anglais peuvent réclamer librement l'aide du gouvernement central et plaider devant la Cour suprême sans que le Québec ait à se sentir menacé. Puisqu'il n'y a plus de symétrie, puisque l'aide fédérale aux minorités francophones ne doit pas être suivie d'une aide parallèle à l'inexistante minorité anglophone du Québec, il devient possible et souhaitable de reconstituer un front commun entre le Québec et les francophones des autres provinces.

La FFHQ a bien fait de changer de nom, mais celui qu'elle s'est donné pêche par l'excès contraire. D'autre part, au lieu de voir dans la récente décision des Nations-Unies l'occasion de liquider son contentieux avec le Québec, au lieu d'affirmer, comme Québec, que seuls les francophones de ce pays constituent une minorité qui a droit au soutien fédéral, la FCFA réédite l'inacceptable thèse des espaces linguistiques à l'intérieur du grand tout canadien. Gentil et maladroit.

Les opinions exprimées dans la chronique «Commentaire» sont la responsabilité exclusive des signataires.

Laurent Laplante

50 ans de la Caisse populaire

LINA LABONTÉ

PLAMONDON- Le 17 avril dernier, une quarantaine de membres ont célébré le 50e anniversaire de la Caisse populaire de Plamondon. La réunion d'information et la célébration ont eu lieu à la salle communautaire de Plamondon.

La Caisse n'était qu'un service de dépôts d'épargne et d'emprunts depuis 1943. L'automne dernier, la Caisse de Plamondon a été amalgamée à la Caisse populaire de St-Paul. D'après M. Denis Richer, président de la Caisse de St-Paul, il y aura des avantages pour les deux caisses.

Lors de la rencontre du 17 avril, la nouvelle gérante, Mme Tracy Nadon, a fait une présentation aux deux directeurs du premier conseil de la caisse qui fut établi le 4 avril 1943. Ces deux hommes, Willard Gauthier (83 ans) de Plamondon et Dewey Plamondon (83 ans) de Fort McMurray, ont reçu leurs honneurs de façon bien modeste.

Voici quelques détails intéressants qu'on retrouve dans les archives de la caisse de Plamondon:

-L'établissement de la caisse fut fortement appuyé à l'époque, tellement qu'il a suscité la visite de l'archevêque J.H. MacDonald

et du révérend père Sébastien Loranger, curé de St-Isidore de Plamondon qui procurait les études préliminaires de l'établissement des coopératives; -Le coût du membership était de 0.25\$;

-Les réunions mensuelles des directeurs débutaient vers 21h30 et il était suggéré que la durée de la réunion ne soit pas de plus de 30 minutes;

-Les soirées se terminaient par une danse sociale.

À CHACUN SON ARBRE

LES FAMILLES DUSSAULT

CHRONIQUE #4 de la S.G.N.O.

Il y a deux familles de Dussault au Canada dont l'épellation varie un peu.

Toussaint Toupin dit Dusault, né vers 1616, venait soit de la Normandie ou de la Bretagne. Il arriva au Canada vers 1638 et épousa Marguerite BOUCHER (sœur du futur gouverneur), fille de Gaspard et de Nicole Lamarre, le 25 décembre 1645 à Trois-Rivières. A cause de la menace des Iroquois, le maître des barques descendit à Québec où il choisit un terrain sur la rivière appelée Sault à la Puce (aujourd'hui Château Richer). Toussaint Toupin, **sieur Du Sault**, épousa Marie BOURDON, fille de Louis et de Madeleine Prunier, (veuve de Jean Gloria) en secondes noces. Jean, l'aîné, épousa Maria GLORIA (la fille) le même jour que son père, le 3 juin 1669. Les descendants se reconnaissent sous les patronymes **Toupin, Dussault, Dusseault ou DuSault**.

1. **Élie Dussault dit Lafleur** est né le 7 septembre 1635 et a été baptisé dans le temple Calviniste de Notre-Dame de la Cogne à La Rochelle, Aunis, France. Ses parents étaient François, laboureur, et Marie Delaunay. Il épousa Madeleine Euphrosine NICOLET (veuve de Jean Leblanc), fille de Jean Nicolet et d'une Algonquienne, le 22 février 1663 à Notre-Dame de Québec. Matelot, il était à l'Ile d'Orléans au recensement de 1666-67 (à la basse ville, 1681).

2.(3) **Jean François Dussault (fils d'Élie et de Madeleine Nicolet)**, né le 4 janvier 1668 à Québec, épousa Marie Madeleine BOURASSA, fille de Jean et Pérette Vallée, le 8 janvier 1692 à Lauzon (SJ) Québec. Navigateur, la carte de 1709 montre, cependant, qu'il avait deux lots au sud du fleuve sur la Côte de Lauzon.

3.(7) **Jean-Baptiste (fils de Jean-François et de Madeleine Bourassa)** épousa Angélique HUARD, fille de Jean et d'Angélique Jourdain, le 30 décembre 1728 à Lauzon (SJ).

4.(4) **Jean (fils de Jean-Baptiste et d'Angélique Huard)**, né le 16 septembre 1734 à Lévis, épousa Marie-Anne DEMERS, fille de Jean et de Marie-Anne Dussault, le 5 mars 1764 à Lauzon (SJ) (ils ont été dispensés de la 2e à la 3e consanguinité).

5.(8) **Étienne (fils de Jean et de Marie-Anne Demers)**, épousa en première noce, Félicité CANTIN, fille de Louis et de Geneviève Levasseur, le 11 janvier 1802 à Pte de Lévis (SJ) et en secondes noces, Marie-Ursule GOSSELIN, fille de Louis et de Marie-Madeleine Beaudoin, le 15 janvier 1810 à St-Henri de Lauzon.

6.(4) **François-Xavier (fils d'Étienne et de Marie-Ursule Gosselin)**, épousa Olive BITTNER, fille de Jean-Baptiste et d'Olive Grenier de Beauport, le 21 novembre 1843 à Lauzon (SJ).

7.(3) **Moïse (fils de François-Xavier et d'Olive Bittner)**, épousa Amanda LAVOIE, fille d'Edouard et de Mathilde Cyr, le 28 septembre 1875 à Tilbury (Saint-François-Xavier) Ontario. Ils eurent 12 enfants et se rendirent à Vimy, Alberta vers 1900 après la naissance du cadet, Joseph. Moïse est décédé le 30 mars 1922 à Vimy, Alberta; son épouse, le 8 janvier 1930.



Nous voulons votre opinion!

N.D.L.R. - Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner différentes opinions sur les sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous. Soyez concis dans votre présentation et vos idées (max. 300 mots). Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes les lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

Erratum

Une erreur s'est glissée dans l'article intitulé «Les petites oreilles font de grands gagnants» paru dans l'édition du 7 mai dernier. L'écopière se trouvant sur la photo en compagnie de la journaliste jeunesse Denise Lavallée n'est pas Chantal Gauthier mais bel et bien Chantal Goudreau.

Le tout a débuté par



gens selon leurs exigences parfois particulières. La confiance est un point primordial pour la continuité de ce service. C'est pourquoi SSCAS tient à l'offrir aussi en français.

ÉCOLO ÉCHOS...

Au Canada, de nombreuses espèces sauvages sont protégées par la loi. Sur la côte atlantique, des populations d'oiseaux sont protégées par une équipe d'agents de Service canadien de la faune, qui arrêtent et poursuivent en justice les braconniers qui chassent illégalement les oiseaux et essaient par la suite de vendre ces oiseaux ou leurs oeufs. L'équipe s'est considérablement agrandie grâce à une entente conclue avec le Service canadien des parcs. Activités de formation, matériel et expertise seront mis en commun, ce qui profitera non seulement à la faune et à la flore sauvages, mais à l'environnement dans son ensemble.



- Tiré de *Au coeur du dialogue*, document de réflexion n° 2 de la Commission royale sur les peuples autochtones (avril 1993)

Dēne Dédliné Tadáñjthersi ha, Nighak'althēr Nedhé, Dēne Njrétlis
ᑲᐢᑭᐣᓴᓂᓄᓇ ᑳᓕᓕᓴᓂᓄᓇ ᓄᓇᓴᓂᓄᓇᒃᓴᓂᓄᓇ
Royal Commission on Aboriginal Peoples
ᓴᓕᓕᑭᑦᓴᓂᓄᓇ ᑳᓕᓕᓴᓂᓄᓇ ᓴᓕᓕᓴᓂᓄᓇ ᓴᓕᓕᓴᓂᓄᓇ ᓴᓕᓕᓴᓂᓄᓇ
Royal Commission on Aboriginal Peoples
ᓴᓕᓕᑭᑦᓴᓂᓄᓇ ᓴᓕᓕᓴᓂᓄᓇ ᓴᓕᓕᓴᓂᓄᓇ ᓴᓕᓕᓴᓂᓄᓇ ᓴᓕᓕᓴᓂᓄᓇ

*«Les écoles catholiques parlent du sens de la vie,
des valeurs et de la foi nécessaires
à une vie significative.»
Le Pape Jean Paul II*



Marcel Ducharme: récipiendaire du prix «Time Quality Dealer Award»

LUCIE LAVOIE

BONNYVILLE- Chaque année depuis 1978, l'Association des concessionnaires d'automobiles de l'Alberta décerne le prix d'excellence «Time Quality Dealer Award» à l'un des siens pour son succès dans l'entreprise et aussi pour son implication dans la communauté. En Alberta, plus de 250 concessionnaires se rencontrent annuellement et remettent ce prix en collaboration avec le magazine Time. En juin 1992, c'est M. Marcel Ducharme qui a mérité cet honneur parce qu'il a consacré plusieurs heures de bénévolat au service de la communauté autant qu'au service de l'entreprise paternelle.

Arrivés du sud de la Saskatchewan, Archie et sa femme (parents de Marcel) s'installent d'abord à Fort Kent où ils établissent une boutique de forge. Ils connaissent des années difficiles jusqu'à ce qu'ils déménagent à Bonnyville et construisent Ducharme Motors en 1959. M. Ducharme, père et ses 4 fils travaillent à faire prospérer l'entreprise. A sa mort,

en 1978, Archie laisse sa famille bien établie. Au fil des ans, beaucoup de changements sont survenus mais M. Marcel Ducharme continue cette tradition.

En plus de son travail, il a été, de 1990-1991, le premier président de l'Institut national de développement de l'entrepreneuriat dont le siège social est à Montréal. De 1988 à 1991, il a fait partie du «Northern Alberta Development Council». En tant que membre de ce comité, il revendique les besoins et les demandes des gens du nord de la province, agissant à titre de liaison entre eux et le gouvernement provincial.

Depuis 1977, il siège au conseil d'administration de l'hôpital de Bonnyville. Il a aussi été conseiller de la ville de Bonnyville et conseiller de la paroisse Saint-Louis. Il a également été nommé Grand Chevalier de l'ordre des Chevaliers de Colomb. Comme l'explique M. Ducharme en conclusion: «Ce prix n'est pas seulement pour le concessionnaire qui a une

entreprise florissante. Le comité de nomination évalue aussi l'implication du membre dans sa communauté et auprès de l'Association des concessionnaires automobiles de l'Alberta.»

**Aider le monde
mot à mot**



CODE

L'autonomie grâce à l'alphabétisation
dans le monde en développement.
Pour plus de renseignements,
téléphonez au 1-800-661-CODE

Pourquoi pas des «bons de la dette»?

OTTAWA (APF) - Après les «bons de la victoire» émis par le gouvernement fédéral durant la Seconde guerre mondiale pour financer l'effort de guerre, pourquoi ne pas lancer les «bons de la dette nationale»?

Cette idée pour le moins originale a été lancée par l'Assemblée des aînés francophones du Canada, qui veut forcer le gouvernement fédéral à vivre selon ses moyens.

Selon la proposition présentée au ministre des Finances, Don Mazankowski, dans le cadre des consultations prébudgétaires, le gouvernement canadien émettrait sur le marché canadien uniquement des bons d'une durée de 15 ans à intérêt variable. Les intérêts ne seraient pas remboursés annuellement, mais plutôt déductibles de l'impôt annuel.

On propose aussi l'adoption d'une loi spéciale qui interdirait au gouvernement d'effectuer d'autres emprunts et d'augmenter les taxes et les impôts durant la durée de vie de bons.

«Durant la dernière guerre mondiale, le gouvernement émettait des «bons de la victoire» de longue durée. Aujourd'hui nous sommes en guerre contre une dette qui ne se résorbe pas», explique le président de l'Assemblée, M. André Lécuyer.

Si vous pensez que vous ne connaissez aucune femme victime de violence,



questionnez-vous!

Cette femme près de chez vous, votre compagne de travail, ou encore votre meilleure amie—n'importe qui peut être victime de violence.

Comme voisins ou amis, nous avons tous un rôle à jouer pour faire cesser la violence faite aux femmes. Notre vigilance est le gage de notre sécurité et de celle de notre voisinage.

La violence faite aux femmes nous concerne tous.



Condition féminine
Canada

Status of Women
Canada

Canada

NEWMAN THEOLOGICAL COLLEGE / ST. JOSEPH SEMINARY

Pèlerinage En Terre Sainte

du 8 au 23 octobre 1993

Accompagné par
Monseigneur Raymond Roy
Evêque de St-Paul

VOYAGE, DOCUMENTATION, GUIDE FRANÇAIS
\$3,629.00

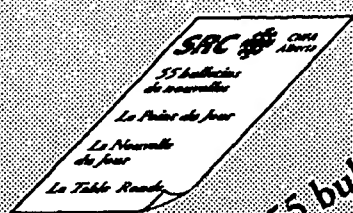
OPTION SPÉCIALE
Croisière à Chypre et en Egypte

Pour information et réservation, téléphonez:
Edmonton - Maurice Fritze - (403) 447-2993
St-Paul - Msgr Raymond Roy - (403) 645-3277

Film et soirée d'information

Lundi 26 avril 1993 à 19h30
Salle Baudoux à Saint-Paul
(sous - sol de la Cathédrale)
Mercredi 26 mai 1993 à 19h
Newman Theological College / St. Joseph Seminary
15611 St. Albert Trail, Edmonton

L'INFORMATION À CHFA/RADIO-CANADA



55 bulletins de nouvelles
albertaines par semaine

Le Point du jour
du lundi au vendredi à 7h45

La Nouvelle du jour
du lundi au vendredi à 16h05

La Table ronde
le vendredi à 16h15

SRC



**CHFA
Alberta**

Fin de semaine de formation pour l'A.C.F.A. provinciale

DIANE LEMELIN

EDMONTON- C'est la fin de semaine des 23, 24 et 25 avril que l'ACFA provinciale a mis sur pied un stage de formation pour les employés, les administrateurs et les bénévoles qui forment la plaque tournante de l'organisation.

Plus de 75 personnes y ont

participé, certains ne venant que pour quelques ateliers. Les régionales de l'ACFA étaient toutes représentées, ce qui justifie le besoin de formation pour les gens impliqués. Celui-ci a eu lieu au Camp He-Ho-Ha, à l'ouest d'Edmonton. L'idée de tenir une telle fin de semaine dans un camp



(Photo Lyne Lemieux)

Marlène Boëda et Danièle Launière de Calgary, comme beaucoup d'autres d'ailleurs, ont beaucoup appris lors de la fin de semaine de formation.

de vacances a contribué au rapprochement entre les participants. L'atmosphère détendue favorisait l'écoute et le partage lors des ateliers.

Un seul point négatif a cependant été noté par plusieurs participants, ce fut le nombre res-

treint d'administrateurs. En effet, peu de régionales ont pu se vanter de la participation massive de leur bureau de direction.

Les organisatrices, mesdames Agathe Gaulin et Gioia Sallustio-Jarvis, se sont dites satisfaites du taux de participation. C'était la

première fois que l'A.C.F.A. provinciale mettait sur pied une telle formation. Le besoin est présent, il ne faut plus qu'adapter la formule pour rejoindre le plus de gens possible en tenant compte des particularités de chaque régionale et du type de participants.

★ ★ ★ ★ ★

DANS LES COULISSES DU FESTIVAL DE CANNES, LE CERCLE DE MINUIT

Du jeudi 13 mai au lundi 24 mai
à 22 h 30* (heure de l'Est)

* Exceptions : le dimanche 16 mai à 23 h
le mercredi 19 mai à 21 h
relâche les 21, 22 et 23 mai

Rediffusion chaque lendemain, à 15 h 30

De Cannes via satellite, Michel Field et son équipe du *Cercle de minuit*, observent, écoutent, questionnent au fil des événements parfois inattendus du Festival.

Un véritable *happening* en marge de la course aux honneurs, à TV5, câble 15*

LA TÉLÉVISION INTERNATIONALE

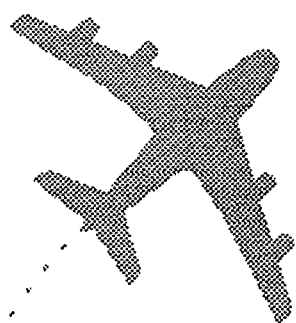
* Peut varier. Consultez votre câblodistributeur.

TOUTE UNE SEMAINE !



Michel Field

Gagnez une fin de semaine pour deux à Vancouver pour assister au Gala interprovincial de la chanson, le 18 juin prochain.



Écoutez les émissions
AU CAFÉ SHOW,
CLIN D'OEIL et
LA GRASSE MATINÉE
pour connaître tous les détails.

La mi-juin à Vancouver grâce à CHFA, la radio de Radio-Canada



SRC  **CHFA**
Alberta

Le Franco 465-6581

Vous investissez dans la recherche et le développement?

Vous pouvez avoir droit à des **remboursements** et à des **crédits d'impôt** dans le cadre du Programme d'encouragement à la recherche scientifique et au développement expérimental de Revenu Canada, Impôt.

Assistez à une séance d'information **gratuite** pour apprendre comment tirer parti du plus important programme de soutien à la R&D au Canada. Nous vous indiquerons la façon d'obtenir rapidement votre argent, nous répondrons à

vos questions et nous vous fournirons des documents de référence.

DATE : le 10 juin 1993

HEURE : 8 h 30 à midi

LIEU : EDMONTON, AB

Le nombre de places est limité.

Téléphonez à l'avance.

NOM : Neil Groenveld

TÉLÉPHONE :

(403) 691-6425
(frais virés)



Revenu Canada
Accise, Douanes et Impôt

Revenue Canada
Customs, Excise and Taxation

Canada

Crystal Plamondon lance son 1er disque compact



(Photo Carole Thibeault)


Crystal Plamondon a permis à ses enfants d'assister à son spectacle et même à y participer. Sur la photo, on voit à ses côtés son fils, Nelson, qui l'accompagne en jouant des cuillères.

CAROLE THIBEAULT
EDMONTON- «Carpe Diem!» est une expression latine qui veut dire «Profite du moment!». «Carpe Diem», c'est aussi le titre du nouvel album de la chanteuse franco-albertaine, Crystal Plamondon. Et c'est devant une salle pleine à craquée, qu'elle a lancé ses nouvelles chansons qui se retrouvent pour la première

fois sur disque compact. Le lancement a eu lieu le 8 mai dernier au Bistro . Francophones et anglophones s'étaient donné rendez-vous pour venir encourager la petite fille de Plamondon qui devient chaque jour de plus en plus populaire. Comme toujours, Crystal Plamondon est demeurée fidèle à elle-même. Ses chansons, en

anglais, en français ou même dans les deux langues, respectent son style «multiculturel». Même son spectacle passait du français à l'anglais pour satisfaire tout le monde. Et comme toujours, ses rythmes cajun-folk ont fait danser la foule. Qui peut résister à une musique aussi entraînante? «Carpe Diem!» présente donc une douzaine de chansons dont

LE FRANCO, le vendredi 14 mai 1993 9
huit sont de nouvelles compositions. Il faut entre autres mentionner **Rendez-vous en Louisiane** dont le vidéo a été tourné en Louisiane l'été dernier. Les amateurs de musique ont donc tout intérêt à écouter cette dernière oeuvre de Crystal Plamondon. «Carpe Diem!». Profite du moment!



Défense nationale
National Defence

AVIS AU PUBLIC

CHAMPS DE TIR DU CAMP WAINWRIGHT

Des exercices de tir auront lieu de jour et de nuit aux champs de tir du camp Wainwright, dans la province de l'Alberta, jusqu'à nouvel ordre.

Les champs de tir sont une propriété administrée par le MDN, sise au sud de la ville de Wainwright, entre les routes principales n° 13 et n° 14, et intersectée par la route n° 41, dans les cantons 42 à 45, rangs 5 à 9, à l'ouest du quatrième méridien, dans la province de l'Alberta. Au besoin, il est possible d'obtenir une description détaillée de la propriété de Wainwright en s'adressant au chef du Génie construction du Détachement des Forces canadiennes de Wainwright (Alberta).

MUNITIONS ET OBJETS EXPLOSIFS PERDUS


Les bombes, grenades, obus et autres objets explosifs semblables sont dangereux. Il ne faut pas en ramasser ni en garder en souvenirs. Si vous trouvez ou si vous avez en votre possession tout objet que vous croyez être un explosif, veuillez le signaler à la police locale; on veillera alors à son enlèvement.

Il est formellement interdit de pénétrer dans ce secteur sans autorisation

PAR ORDRE
Sous-ministre
Ministère de la Défense nationale

OTTAWA, Canada
17630-77

Canada



CONGRÈS ET ASSEMBLÉE ANNUELLE DE LA
Fédération des aîné.e.s franco-albertain.e.s

Le thème du congrès est
"VIEILLIR EN HARMONIE"
les 1, 2, 3, juin 1993
au Club de l'Aurore des aîné.e.s
(Centre culturel) 4904 - 50 Rue
Bonnyville (Alberta)

LE MARDI 1er JUIN:

16h00

Assemblée du conseil d'administration

17h30

Souper du conseil d'administration et des deux coordonnatrices seulement

19h00 à 21h00

Accueil et inscription
Goûter; échange informel d'activités en régions

LE MERCREDI 2 JUIN:

08h00

Inscription et déjeuner sur place

09h00 à 09h30

Bienvenue
Prière d'ouverture
Présentation des invités spéciaux
Présentation des groupes

09h30

Lancement du projet "VIEILLIR EN SANTÉ"
Personne ressource: Fernande Bergeron

10h30 à 11h00

Pause santé

11h00 à 11h50

Présentations faites par les formateurs dans les régions:

12h00 à 13h00

Dîner sur place (soupe et sandwich)

13h15

Départ en autobus pour une tournée en région (Occasion de voir un quai, un lac tout-à-fait spécial!)

15h00

Départ de Cold Lake pour le camp Saint-Louis (près du Moose Lake)

15h45 à 16h20

Pause santé

16h30

Messe à la chapelle du camp Saint-Louis

18h30

Banquet à la salle de l'A.C.F.A.

20h00 à 22h00

Soirée variété (salle de l'A.C.F.A.)

LE JEUDI 3 JUIN:

08h30 à 09h30

Déjeuner sur place

09h30

Assemblée annuelle
- débuté par notre hymne national
- assemblée délibérante
- distribution des certificats aux associations membres

12h00 à 13h00

Dîner chaud sur place
Départ

13h00

Réunion du nouveau conseil d'administration

Lors de l'assemblée annuelle de la Fédération des aîné.e.s franco-albertain.e.s le 3 juin 1993, les amendements suivants seront proposés:

TEXTE ACTUEL

4(b) EXÉCUTIF:

Composé d'un président, d'un vice-président, d'un secrétaire, d'un trésorier et d'un conseiller.

7 (e) (Démissions)

S'il s'agit du président, le vice-président prendra sa place jusqu'aux prochaines élections. L'Exécutif comblera la place du vice-président jusqu'aux prochaines élections.

TEXTE PROPOSÉ:

4 (b) EXÉCUTIF:

Composé d'un président, d'un premier vice-président, d'un deuxième vice-président, d'un secrétaire, d'un trésorier et d'un conseiller

7 (e)

S'il s'agit du président, le premier vice-président prendra sa place jusqu'aux prochaines élections

Avril 1993

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à Thérèse Beaudouin au 465-8965 (bureau) ou au 465-2968 (résidence)

Toujours ensemble, après 45 ans!

LINA LABONTÉ

PLAMONDON- Edmond et Stella St-Jean de Plamondon ont célébré leur 45^e anniversaire de mariage le 2 février dernier. Les festivités ont eu lieu récemment à Edmonton où toute leur famille s'est réunie: leurs cinq enfants, Doris, Larry, Gérald, Barry et Jerry en

compagnie de leur époux et épouse ainsi que plusieurs de leurs petits-enfants.

Edmond et Stella sont aujourd'hui à la retraite et profitent pleinement de la vie. Ils sont tous les deux impliqués avec leurs amis au Club des Pionniers à Plamondon.



Edmond et Stella St-Jean de Plamondon

(Photo Lina Labonté)

LE DISTRICT SCOLAIRE DES ÉCOLES CATHOLIQUES D'EDMONTON ANNONCE LA VACANCE DU POSTE DE DIRECTEUR DE L'ÉCOLE MAURICE-LAVALLÉE

L'École Maurice-Lavallée est une école de langue française qui pourvoit aux besoins des élèves francophones de la 4^e à la 12^e année. Elle compte 440 étudiants, 28 enseignants et enseignantes et un personnel de soutien de 7 membres.

Les candidats devront satisfaire les critères suivants:

- démontrer un engagement sérieux envers les objectifs de l'éducation catholique;
- posséder de solides compétences pédagogiques, interpersonnelles et de gestion;
- pouvoir travailler efficacement avec les étudiants, le personnel et les parents de la communauté francophone;
- être parfait bilingue dans les deux langues officielles, écrit et oral;
- avoir une appréciation de la culture francophone et de la vivre;
- posséder de l'expérience en enseignement et en administration;
- avoir complété des études postsupérieures en curriculum et en enseignement théorique ou en administration éducative.

La salaire sera basé d'après la dernière convention collective. Un certificat d'enseignement valide de l'Alberta est exigé.

Veuillez nous télécopier votre lettre de demande et un curriculum vitae avant 12h00 (heure des Rocheuses) le 17 mai 1993 à l'adresse suivante:

Kevin Carr, Surintendant
Human Resources
Edmonton Catholic School District No.7
9807 - 106 Street
Edmonton, AB
T5K 1C2
(403) 441-6095
FAX: (403) 425-8759

DIRECTEUR.TRICE ADJOINT.E À L'ÉCOLE HÉRITAGE JEAN-CÔTÉ (ALBERTA)

Le Conseil scolaire de St-Isidore est à la recherche de professionnel.le.s de l'éducation engagé.e.s qui sont intéressé.e.s à faire partie d'une équipe d'administrateur.trices scolaires dans une école homogène francophone.

L'École Héritage est une école française à Rivière-la-Paix qui dessert environ 275 élèves de la maternelle à la 12^e année.

Les critères généraux qui suivent serviront dans la sélection d'un.e candidat.e pour le poste:

- être reconnu.e comme excellent.e pédagogue et enseignant.e;
- croire à l'éducation centrée sur l'enfant/l'apprenant;
- démontrer un leadership clair par rapport à l'éducation aux valeurs évangéliques dans une école catholique;
- être avocat.e des intérêts éducatifs des élèves et de la communauté;
- vivre intensément une appartenance culturelle francophone;
- posséder une excellente maîtrise du français et avoir une bonne connaissance de l'anglais;
- être capable de susciter et soutenir l'innovation pédagogique;
- poursuivre des études et/ou des recherches au 2^e cycle universitaire (essentiel);
- favoriser la gestion participative efficace et un leadership collégial;
- aspirer à devenir directeur.trice d'école (souhaitable).

Le salaire sera déterminé d'après les termes de la convention collective en vigueur. Un certificat d'enseignement valide en Alberta est requis.

On acceptera des mises en candidatures jusqu'à ce qu'un.e candidat.e qui convienne se présente. Vous êtes invité.e à postuler en soumettant votre curriculum vitae à:

Yvon Mahé
directeur général adjoint
Conseil scolaire de St-Isidore no 5054
C.P. 1220
St-Isidore (Alberta)
tél.: (403) 624-8855
téléc.: (403) 624-8554

La division scolaire Birdtail River

est à la recherche de candidat.e.s pour les positions suivantes dans son école française (maternelle à onzième) à St-Lazare:

- Un poste à terme à 87,5% pour éducation physique, anglais, français et sciences humaines au secondaire.
- Un poste à temps plein en orthopédagogie avec autres matières à déterminer.
- Un poste à temps plein pour enseigner anglais, éducation physique et autres sujets en français en 5 et 6^e années.

Pour plus d'information, contactez Lorraine Tremblay, directrice École St-Lazare.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae pour le 19 mai à l'attention de :

Ron Van Den Bussche
Chief Executive Officer
Birdtail River School Division
Crandall, Man.
R0M 0H0



La Fédération des parents francophones de l'Alberta

est à la recherche d'un(e)

Directeur(trice) adjoint(e) - secteur préscolaire (temps partiel)

Responsabilités principales:

- Coordonner le développement du préscolaire francophone en Alberta, en fonction des objectifs de la FPFA;
- Évaluer les besoins de formation et assurer l'offre aux parents et intervenants oeuvrant en milieu préscolaire;
- À l'aide du Centre de ressources, assurer une animation auprès des comités de parents et services préscolaires à travers la province;

Qualifications:

- Posséder un diplôme d'enseignement (de préférence avec spécialisation en enseignement à la petite enfance);
- Bonne connaissance des réalités de l'éducation française, langue première, en Alberta;
- Capacité de travailler seul(e) et/ou en équipe;
- Familiarité avec les communautés francophones de l'Alberta;
- Disponibilité de voyager en régions;
- Bonne connaissance du français écrit;

Traitement:

- Selon qualifications et expériences; veuillez noter qu'il s'agit d'un poste à temps partiel (20 hrs par semaine) et que la date d'entrée en fonction est négociable (idéalement en août 93 ou avant). Faire parvenir votre demande d'emploi, avec curriculum vitae, **avant le 21 mai** à:

Fédération des parents francophones de l'Alberta
A/S Comité sélection - Emploi préscolaire
#205, 8925 - 82 ave.
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2

L'ACFA défend les intérêts de la Faculté Saint-Jean

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- L'Université de l'Alberta devrait augmenter son appui financier à la Faculté Saint-Jean. C'est le message qu'a livré Denis Tardif, président de l'Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA), lors d'une présentation qu'il a faite devant les membres du Sénat de l'université, le 26 avril dernier.

C'est que la Faculté Saint-Jean reçoit chaque année moins de 1% du budget total de l'université, ce qui équivaut environ à 2,5 millions\$ pour soutenir 4 programmes de baccalauréat et desservir près de 600 étudiants, dont plus de la moitié son francophiles.

«On leur a fait la suggestion d'ajuster les crédits de la Faculté Saint-Jean en proportion de la population qu'elle dessert (les francophones représentent 2,5% de la population albertaine). Aussi en indiquant que la Faculté ne dessert pas seulement les francophones mais aussi les francophiles. Il y a toujours une tendance à croire que le services aux francophones est supplémentaire et que ce doit être toujours subventionné par le Secrétariat d'État», soulignait M. Tardif.

Évidemment, pour la Faculté Saint-Jean, des revenus supplémentaires ne seraient que bienvenus. Surtout que les étudiants auront accès au nouveau programme de maîtrise en éducation dès la prochaine session d'automne...



Aider le monde mot à mot

Dans les pays les plus pauvres du monde, l'aide passe mais l'éducation demeure.

Pour faire un don, téléphonez au 1-800-661-CODE.

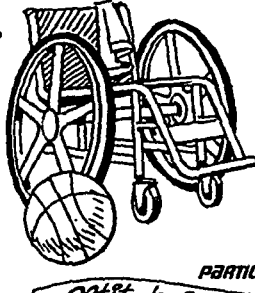


ÉCOLO ÉCHOS...

Le projet Greenfields

Le canard siffleur d'Amérique a un appétit vorace qu'il trouve à assouvir dans les champs de cultures ensemencés à l'automne et dans les terrains herbeux du delta du fleuve Fraser, où il passe l'hiver. À son départ, les champs des fermiers ont l'air d'avoir été tondus. Le projet Greenfield est un programme conjoint qui contribue à réduire les pertes des agriculteurs et aide ces derniers à mieux comprendre et tolérer l'impact de la sauvagine. Il contribue à maintenir la production des terres cultivées, qui à leur tour offrent un habitat pour les oiseaux migrateurs comme le canard siffleur.

Une simple
partie de
ballon-
panier....



PARTICIPATION

L'Association canadienne-française de Régina (ACFR) est à la recherche d'un agent ou d'une agente de développement/chef de bureau.

Cette personne: encadre et appuie plusieurs comités et groupes de travail qui ont pour but le développement de la communauté francophone à Régina, pilote un projet de centre scolaire communautaire et est responsable de la gestion administrative du bureau.

Nous recherchons une personne de défis. Vous détenez une...

- formation en développement communautaire, en animation de groupes ou en administration;
- expérience en gestion, auprès d'un organisme de bénévoles;
- connaissance du milieu minoritaire;

Début du contrat: le 15 juin 1993

Rémunération: à partir de 26 000\$ par année

Envoyez votre curriculum vitae, avant le vendredi 21 mai 1993, au:

Comité de sélection, ACFR, 2123 rue Broad, Régina, SK, S4P 1Y6
Téléphone: (306) 522-2772 - Télécopieur: (306) 569-2402

LE FRANCO 465-6581



L'ACFA régionale
de Bonnyville

est à la recherche
d'un(e) coordonnateur(trice)
et d'un(e) moniteur(trice)
pour le Camp des pirates (camp de jour)

Qualifications: Connaissance verbale et écrite du français
Aimer travailler avec les jeunes
Avoir des aptitudes de leadership
Faire preuve d'initiative
Avoir de l'entregent

Entrée en fonction: Coordonnateur(trice), le 14 juin 1993
Moniteur(trice), le 5 juillet 1993

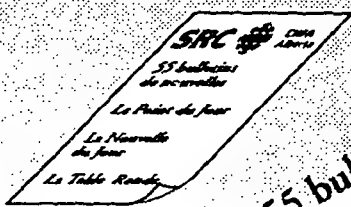
Rémunération: Selon l'échelle salariale
du programme albertain

Durée du camp: 5 juillet au 20 août 1993

Faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante
avant le 25 mai 1993:

ACFA régionale de Bonnyville
C.P. 5414, Bonnyville, Alberta
T9N 2G5
a/s Clémence Lavoie-Lemire

L'INFORMATION À CHFA/RADIO-CANADA



55 bulletins de nouvelles
albertaines par semaine

Le Point du jour
du lundi au vendredi à 7h45

La Nouvelle du jour
du lundi au vendredi à 16h05

La Table ronde
le vendredi à 16h15

SRC  **CHFA**
Alberta

SRC



Télévision
Alberta

Semaine du 15 au 21 mai 1993

Samedi

17h00 Le Téléjournal
17h30 Scully rencontre
18h00 La soirée
du hockey
20h30 La bande des six
21h30 Juste pour rire
22h30 Le Téléjournal
22h52 Les nouvelles
du sport
23h09 Télé-sélection:
La femme
de ma vie

Dimanche

17h00 Le Téléjournal
17h30 La soirée
du hockey
20h00 Les inventions
de la vie
20h30 Découverte
21h30 Découverte
22h00 Le dimanche
22h32 Les nouvelles
du sport
22h49 Le Clap
23h27 Ciné-Club:
La règle du jeu

Lundi

17h00 Watatatow
17h30 Les détecteurs
de mensonges
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 Le Clan Campbell
19h00 Marilyn
19h30 Des jardins
d'aujourd'hui
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
21h00 Sherlock Holmes
22h00 Dallas
23h00 CE SOIR
EN REPRISE

23h29 La politique
fédérale
23h36 Second regard
00h05 Cinéma:
Mourir d'aimer

Mardi

17h00 ALBERTA CE SOIR
17h30 La soirée
du hockey
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
20h57 La météo
21h03 Les nouvelles
du sport
21h17 Les détecteurs
de mensonges
21h47 Marilyn
22h18 CE SOIR
EN REPRISE
22h47 Cinéma:
Pas de chocolat
pour les américains

Mercredi

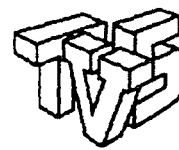
17h00 Watatatow
17h30 Les détecteurs
de mensonges
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 Le Clan Campbell
19h00 Marilyn
19h30 Ma maison
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
21h00 Les Grand films:
La bonne a rien
23h00 CE SOIR
EN REPRISE
23h29 Cinéma:
L'homme
à la tête tannée

Jeudi

17h00 ALBERTA CE SOIR
17h30 La soirée
du hockey
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
20h57 La météo
21h03 Les nouvelles
du sport
21h17 Les détecteurs
de mensonges
21h47 Marilyn
22h18 CE SOIR
EN REPRISE
22h47 Cinéma:
Agatha

Vendredi

17h00 Watatatow
17h30 Les détecteurs
de mensonges
18h00 ALBERTA CE SOIR
18h30 Le Clan Campbell
19h00 Par lui-même
20h00 Le Téléjournal
20h25 Le Point
21h00 Les Grand films:
Tequila Sunrise
23h30 CE SOIR
EN REPRISE
23h59 Cinéma:
Qui a peur du gros
méchant loup



L'EUROTÉLÉ
★ ★ ★ ★ ★

Semaine du 15 au 21 mai 1993

Samedi

17h00 Journal télévisé
de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Thalassa
19h00 Taratata
20h30 Le cercle de minuit
21h45 Bon week-end
22h15 Journal télévisé
Suisse
22h45 Thalassa
23h45 Taratata
01h15 Radio France
internationale

Dimanche

17h00 Journal télévisé
de TF1
17h35 Vision 5
18h00 7 sur 7
19h00 Frou-frou
20h00 Jamais sans
mon livre
21h00 Le cercle de minuit
22h15 Journal télévisé
Belge
22h45 7 sur 7
23h45 Frou-frou
00h45 Radio France
internationale

Lundi

17h00 Journal télévisé
de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Téléobjectif
19h00 Bas les masques
20h10 7 jours en Afrique
20h30 Le cercle de minuit
21h45 Opération open:
Le cérémonial
22h35 Journal télévisé
de FRANCE 3
23h05 Téléobjectif

00h05 Bas les masques
01h15 Radio France
internationale

Mardi

17h00 Journal télévisé
de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Temps présent
19h00 Stars 90
20h30 Le cercle de minuit
21h45 Intérieur nuit
22h15 Journal télévisé
de FRANCE 3
22h45 Temps présent
23h45 Stars 90
01h15 Radio France
internationale

Mercredi

17h00 Journal télévisé
de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Grand écran
19h00 Le cercle de minuit
20h15 Le divan
20h35 Autant savoir
21h00 Tête à tête
22h00 Journal télévisé
de FRANCE 3
22h30 Les Jupons
de la révolution:
L'Amazone rouge
23h50 Grand écran
00h50 Radio France
internationale

Jeudi

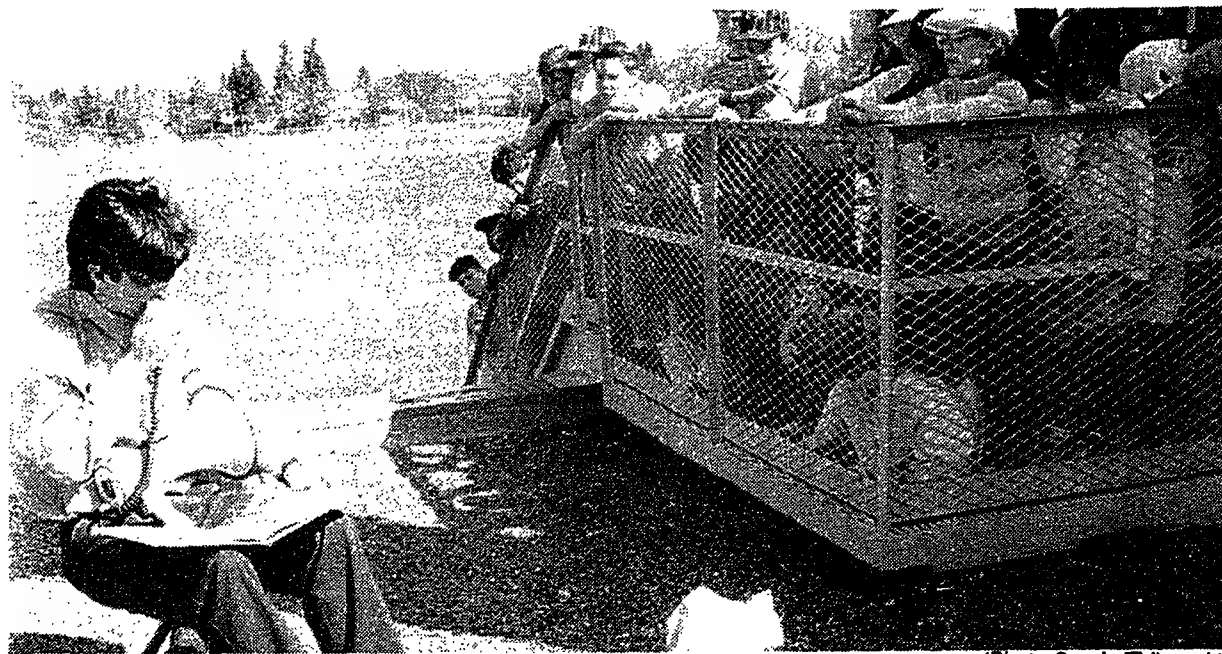
17h00 Journal télévisé
de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Faut pas rêver
19h00 Envoyé spécial
20h30 Le cercle de minuit
21h45 Montagne
22h15 Journal télévisé
de FRANCE 3
22h45 Faut pas rêver
23h45 Envoyé spécial
01h15 Radio France
internationale

Vendredi

17h00 Journal télévisé
de TF1
17h35 Vision 5
18h00 Objectif terre
19h00 Bouillon de culture
20h30 Le théâtre
de Sacha Guitry:
Le mari, la femme
et l'amant
22h00 Journal télévisé
de FRANCE 3
22h30 Objectif terre
23h30 Bouillon de culture
01h00 Radio France
internationale

Alberta:	Shaw Cable	Position
Edmonton	Vidéotron	43
Edmonton	Northern Cable	37
Saint-Paul	Shaw Cable	31
Red Deer	Cablev. Medicine Hat	18
Medicine Hat	Rogers Cablesystems	
Calgary		

Comment motiver vos enfants à lire?



(Photo Carole Thibeault)

CHARLES CHÉNARD lecture de l'école Maurice-EDMONTON- Le club de Lavallée, «Les rats de la

bibliothèque», composé de 6 élèves de 4e année: Gregory Auger, Vanessa Michaud, Caroline Mireau, Paul Murphy, Denis Noque et Dominique - sous la direction de Lucie Filion, professeur- font tout ce qu'ils peuvent pour initier leurs camarades aux plaisirs de la lecture. Le 16 avril dernier, ils lançaient un défi à tous les 58 élèves de 4e année et le nouveau

...suite en page 13



Travaux publics Canada **Public Works Canada**

Appel d'offres

Des SOUMISSIONS CACHETÉES pour le projet énoncé ci-après, adressées au gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, bureau 1000, 9700 avenue Jasper, Edmonton, (Alberta), T5J 4E2, seront reçues jusqu'à 14h, à la date limite indiquée. On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse ci-dessus, téléphone: (403) 497-3503.

PROJET

no 669250 - PARC NATIONAL YOHO, C.-B. - Route transcanadienne, pose de revêtement bitumineux.

Date-limite: le mardi 1er juin 1993.

On peut également se procurer les documents de soumission aux bureaux de Travaux publics Canada, pièce 632, Édifice Harry Hays, 220, 4e Avenue S-E, Calgary, Alberta. On peut consulter ces documents aux bureaux de la Roadbuilders Association situés à Edmonton, Alberta et à Richmond, C.-B.

Le Ministère ne s'engage à retenir ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Canada

CNI
AMÉRIQUE DU NORD

APPEL D'OFFRES CN

CONSTRUCTION D'UN OUVRAGE DE SOUTÈNEMENT
AU POINT MILLIAIRE 4.0 DE LA SUBDIVISION MOUNTAIN PARK,
ROBB (ALBERTA)

Nature des travaux: Fourniture et mise en place de tiges Threadbar; fourniture et mise en oeuvre de béton projeté; fourniture et mise en place de blocs de béton imbriquables.

Les personnes intéressées sont invitées à faire parvenir leur offre avant midi (heure avancée des Montagnes), le jeudi 20 mai 1993 dans l'enveloppe pré-adressée fournie à cette fin.

On pourra visiter les lieux le jeudi 13 mai 1993 à 10h.

À compter du jeudi 6 mai 1993, on pourra se procurer les formules de soumission auprès de l'Agent Ingénierie - Contrats, 10004 - 104e Avenue, 16e étage, Edmonton (Alberta); de l'Ingénieur de la voie, 11717 - 138 Street, 2e étage, Surrey, (C.-B.), (604) 589-6548; ou de l'Ingénieur de district, 145 - 3rd Avenue, 2e étage, Kamloops (C.-B.), (604) 371-5435 et ce, contre remise d'un chèque certifié de 50 dollars (non remboursable) libellé au nom de la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada.

Les soumissions doivent être accompagnées d'une caution de soumission équivalant à 10% de l'offre et payable à la Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada.

Pour tout renseignement complémentaire:

- d'ordre technique, appeler M. E.V. Bodja, agent Services de l'ingénierie, Kamloops (C.-B.) (604) 371-5414.
- sur les soumissions, communiquer avec Mme Diana L. Novak, agente Ingénierie - contrats, Edmonton (Alberta) au (403) 421-6382.

La Compagnie se réserve le droit de rejeter toutes les soumissions et ne s'engage pas à accepter la moins élevée.

R.A. Walker
Premier vice-président
Ouest canadien
Edmonton (Alberta)

Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée-Conception
10830 - 96e Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Albert
Chapelle Connelly
McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h

Sainte-Anne
9810 - 165 Rue
Dimanche: 10h30

Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89 Rue
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h

Saint-Joachim
9928 - 110e Rue
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30
Lundi au vendredi: 17h

Sainte-Famille à Calgary
1719 - 5e Rue S.O.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30

Base Militaire d'Edmonton
à la chapelle de Lancaster Park
Samedi: 19h

**Connelly
McKinley Ltd.
Salon Funéraire**



10011 - 114e Rue
Edmonton, Alberta
422-2222

9, Muir Drive 256, rue Fir
St-Albert Sherwood Park
458-2222 464-2226

On a léché la palette...



(Photo Adrienne Généreux)

LUCIE LAVOIE

BONNYVILLE- Les élèves de la maternelle à la 4e année du programme francophone de l'école élémentaire Notre-Dame s'en sont donné à coeur joie lors de la Cabane à sucre organisée afin de souligner la semaine de la francophonie. Mme Cheryl Kyle leur a fourni du sirop importé de l'érablière de ses parents (Douglas et Heather Kyle) de la région de Hemmingford au Québec. Son fils, Colin Kyle, élève de la 3e année, a expliqué à ses compagnons le fonctionnement d'une cabane à sucre typique et comment le sirop est fabriqué: de l'entaille de l'arbre jusqu'à la palette. Les enfants ont beaucoup aimé cette activité à en voir la photo ci-dessus.

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

CanWest Gas Supply Inc.

et

ProGas Limited

Demandes de licences d'exportation de gaz naturel

L'Office national de l'énergie (« l'Office ») tiendra une audience publique au sujet des demandes de licences d'exportation de gaz naturel, présentées par CanWest Gas Supply Inc. (« CanWest ») et ProGas Limited (« ProGas ») conformément à l'article 117 de la Loi sur l'Office national de l'énergie (« la Loi »). L'Office entendra une partie de la demande de ProGas, une requête conformément à l'article 21 de la Loi pour une variation de Licence GL-98 en réduisant des volumes autorisés pour les termes, annuellement et quotidiennement. Les détails des demandes sont :

Société	Durée (années)	Quantité demandée		Durée	Point d'exportation
		10 ³ m ³	10 ⁶ pi ³	10 ³ m ³	10 ⁶ pi ³
CanWest	20	300.5	10.6	2 194	77.4
ProGas	10	2 124.6	75	7 755	273.7
					Huntingdon (C.-B.) Emerson (Man.)

L'audience se tiendra à compter du lundi 28 juin 1993 à 13h dans la salle d'audience de l'Office national de l'énergie située au troisième étage du 311, 6^{ème} avenue s.-o. à Calgary (Alberta).

Cette audience publique est convoquée pour obtenir les témoignages et points de vue des personnes susceptibles d'être intéressées par les demandes en question. Aux fins de l'audience, l'Office utilisera la procédure de plainte établie dans ses *Motifs de décision relatifs à l'examen des méthodes de calcul des excédents de gaz naturel* (juillet 1987), et dans ses *Motifs de décision relatifs aux modifications proposées à l'application de la méthode d'examen axée sur les conditions du marché* (mai 1992). Cette procédure permet aux consommateurs canadiens de gaz naturel de formuler leur opposition à un projet d'exportation s'ils estiment qu'ils ne peuvent obtenir des contrats de fourniture additionnelles à des conditions et des prix semblable à ceux proposés dans les demandes de licence d'exportation.

L'Office fera également, conformément au *Décret sur les lignes directrices visant le Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement*, une étude des incidences environnementales des exportations proposées et de leurs répercussions sociales directes. La date limite de réception des lettres de commentaires concernant l'étude est la 31 mai 1993.

Toute personne souhaitant intervenir à l'audience en question doit déposer une intervention écrite auprès du secrétaire de l'Office et en faire parvenir un exemplaire aux requérants énumérés dans l'ordonnance d'audience GH-3-93 qui est disponible auprès du secrétaire de l'Office.

Tous les requérants doivent fournir un exemplaire de leur demande à chacun des intervenants qui exprime le désir de recevoir copie de la demande.

La date limite de réception des interventions est le 21 mai 1993. Le secrétaire de l'Office diffusera une liste des parties peu après cette date.

Toute personne souhaitant simplement faire des commentaires sur une quelconque ou plusieurs des demandes de licence en instance doit le faire par écrit auprès du secrétaire de l'Office et aux requérants visés au plus tard le 11 juin 1993.

Pour obtenir plus d'information sur les procédures régissant l'audience (Ordonnance d'audience GH-3-93) ou sur les *Règles de pratiques et procédures de l'ONÉ* en matière d'audiences (documents disponibles dans les deux langues officielles), s'adresser par écrit au secrétaire de l'Office ou téléphoner à Timothy D. Bacon, Agent de Réglementation, Opérations de la réglementation, (403) 299-3988.

J.S. Richardson

Secrétaire
Office national de l'énergie

311, 6^{ème} avenue s.-o.

Calgary (Alberta)

T2P 3H2

Télécopier: (403) 292-5503

ÉCOLO ÉCHOS...

Des cartouches non toxiques

Le printemps n'est pas encore arrivé que l'on songe déjà à la chasse... Une séance de formation a été offerte aux employés d'Environnement Canada qui animeront l'été prochain, dans les différentes régions du pays, des rencontres d'information sur les grenailles d'acier et des cliniques de tir. Sur la côte atlantique canadienne, en Colombie-Britannique, en Ontario et au Manitoba, il existe des zones où la chasse aux oiseaux migrateurs avec des plombs est interdite, d'autres zones viendront s'ajouter à celle qui existent déjà. Cette interdiction est importante pour les canards et les oies, car il arrive souvent que des plombs soient mêlés à la nourriture ou au gravier que ces oiseaux ingèrent, ce qui cause leur empoisonnement.

Lire

...suite de la page 12

directeur-adjoint, M. Jean-Daniel Tremblay. Le défi demandait aux élèves de lire 10 782 pages de livres avec un minimum de 100 mots par page, soit 1 078 200 mots. Quant à M. Tremblay, il a signé une entente disant

que si les élèves relevaient le défi, il devrait lire un livre sur le toit de l'école, avec un haut-parleur, assis sur un tricycle. Onze jours plus tard, les élèves avaient surpassé les résultats de 2 000 pages. Voici donc M. Jean-Daniel Tremblay qui tient sa promesse avec plaisir!?!?!?



Travaux publics Canada Public Works Canada

Appel d'offres

Des SOUMISSIONS CACHETÉES pour le projet énoncé ci-après, adressées au gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, bureau 1000, 9700 avenue Jasper, Edmonton, (Alberta), T5J 4E2, seront reçues jusqu'à 14h, à la date limite indiquée. On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse ci-dessus, téléphone: (403) 497-3503.

PROJET

No 618186 - Iqaluit, T. N.-O. logements de la Couronne, remplacement de fenêtres, ensemble résidentiel «Green Row Housing».

Date limite: le mardi 8 juin 1993. Dépôt: 100,00\$

No 618184 - Iqaluit, T. N.-O., logements de la Couronne, amélioration des services publics, ensemble résidentiel «Green Row Housing».

Date limite: le mardi 8 juin 1993 Dépôt: AUCUN

On peut également se procurer les documents de soumission aux bureaux de Travaux publics Canada, situés à Yellowknife et Iqaluit, T. N.-O. On peut consulter ces documents aux bureaux de l'Association de la construction situés à Edmonton, Alberta et à Yellowknife, T. N.-O.

Le montant du dépôt doit être versé en argent comptant ou par chèque établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce montant sera remboursé aux soumissionnaires qui auront retourné les documents de soumission en bon état, au plus tard un mois après l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à retenir ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Canada



Travaux publics Canada Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES, pour les projets et services décrits ci-dessous, adressées à l'Administration des politiques des contrats, Région du Pacifique/Ouest, bureau 401, 1166 rue Alberni, Vancouver, (C.-B.) V6E 3W5 seront reçues jusqu'à la date et l'heure de clôture spécifiées. On peut se procurer les documents de soumission auprès du ministère des Travaux publics, bureau de Vancouver, sur paiement des droits exigibles..

TRAVAUX

APPEL D'OFFRES NO 673CV005: Réfection, intérieur et extérieur, au 1230, rue Government, Victoria (C.-B.)

DATE LIMITE: le 08 juin 1993, à 11h AM (HAP)

DÉPÔT: 250\$

On peut se procurer les documents de soumission aux bureaux de TPC à Edmonton. On peut également les consulter aux bureaux de TPC à Calgary, à Saskatoon, à Regina et à Winnipeg, de même qu'aux bureaux des associations de constructeurs à ces endroits, de l'Amalgamated Construction Association of B.C. à Burnaby et de la Construction Association, à Victoria, à Campbell River, à Port Alberni et à Nanaimo (C.-B.).

VISITE DES LIEUX: On fera visiter les lieux le 25 mai 1993 à 10h30, HAP. Pour obtenir des renseignements, s'adresser au chargé de projet.

DÉPÔT DES SOUMISSIONS: Les sous-traitants en mécanique et électriques doivent déposer leur soumission au Centre de dépôt des soumissions, a/s Construction Association of Victoria, 1075, rue Alston, Victoria (C.-B.) V9A 3S6 au plus tard le 4 juin 1993, à 15h (HAP), conformément aux «Règles normatives concernant les pratiques des bureaux de dépôt de soumissions» (pour les projets de construction d'immeubles du gouvernement fédéral).

RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES: D. Watson, chargé de projets (604) 623-6186

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES MODALITÉS DE SOUMISSION: (604) 623-6404.

INSTRUCTIONS

Le paiement du dépôt exigé pour l'obtention des plans et devis doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada et sera remboursé sur remise des documents en bon état dans le mois suivant la date d'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Canada

Le Franco 465-6581



Travaux publics Canada Public Works Canada

Appel d'offres

Des SOUMISSIONS CACHETÉES pour le projet énoncé ci-après, adressées au gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, bureau 1000, 9700 avenue Jasper, Edmonton, (Alberta), T5J 4E2, seront reçues jusqu'à 14h, à la date limite indiquée. On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse ci-dessus, téléphone: (403) 497-3503, moyennant versement du dépôt exigé.

PROJET

no 625556 - pour SERVICE CORRECTIONNEL CANADA, Edmonton, Alberta. Établissement à sécurité maximale. Modification des installations existantes.

Date limite: le vendredi 28 mai 1993. Dépôt: 100, 00 \$

On peut également se procurer les documents de soumission aux bureaux de Travaux publics Canada, pièce 632, Édifice Harry Hays, 220, 4e Avenue S-E, Calgary, Alberta. On peut consulter ces documents aux bureaux de l'Association de la construction situés à Calgary et Edmonton, Alberta.

Bureau de dépôt des soumissions: Les sous-traitants pour les travaux de mécanique et d'électricité doivent présenter leur soumission par l'entremise de l'Alberta Construction Tendering System Ltd., située au 10215, 176e Rue, Edmonton (Alberta) T5L 4J8, au plus tard à 14h, le 26 mai 1993, conformément aux dispositions des «Règles normatives concernant les pratiques des bureaux de dépôt des soumissions (pour les projets de construction d'immeubles du gouvernement fédéral)» porant la dte du 7 août 1981.

NOTA: Une séance d'appréciation des travaux aura lieu aux bureaux de Travaux publics Canada, Immeuble administratif, le 12 mai 1993, à 9h30.

INSTRUCTIONS

Le montant du dépôt doit être versé en argent comptant ou par chèque établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce montant sera remboursé aux soumissionnaires qui auront retourné les documents de soumission en bon état, au plus tard un mois après l'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à retenir ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Canada



Travaux publics Canada Public Works Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES, pour les projets et services décrits ci-dessous, adressées à l'Administration des politiques des contrats, Région du Pacifique/Ouest, bureau 401, 1166 rue Alberni, Vancouver, (C.-B.) V6E 3W5 seront reçues jusqu'à la date et l'heure de clôture spécifiées. On peut se procurer les documents de soumission auprès du ministère des Travaux publics, bureau de Vancouver, sur paiement des droits exigibles..

TRAVAUX

APPEL D'OFFRES NO 673CV004: Pour ENVIRONNEMENT CANADA - Construction du Centre des sciences environnementales, site de South Maplewood, North Vancouver (C.-B.)

DATE LIMITE: le 02 JUIN 1993, à 11h AM (HAP)

DÉPÔT: 250\$ (remboursable)

On peut également se procurer les documents de soumission aux bureaux de TPC à Edmonton; on peut les consulter aux bureaux suivants: Amalgamated Construction Association of B.C. à Burnaby; Construction Association à Victoria, Construction Association à Edmonton, Calgary, Saskatoon, Regina et Winnipeg, et aux bureaux de TPC aux endroits énumérés.

VISITE DES LIEUX: Rencontre d'information sur les lieux le 19 mai 1993 à 10h (HAP).

Renseignements: B. Laing, (604) 623-6171

DÉPÔT DES SOUMISSIONS: Les sous-traitants en mécanique et électriques doivent déposer leur soumission au Vancouver & Lower Mainland Bid Depository, c/o Amalgamated Construction Association, 4150 Dawson Street, 3rd floor, Burnaby, B.C. V5C 4B1, au plus tard le 19 mai 1993, à 15h (HAP), conformément aux «Règles normatives concernant les pratiques des bureaux de dépôt de soumissions» (pour les projets de construction d'immeubles du gouvernement fédéral).

RENSEIGNEMENTS TECHNIQUES: B. laing chargé de projets (604) 623-6171

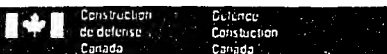
RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LES MODALITÉS DE SOUMISSION: (604) 623-6404.

INSTRUCTIONS

Le paiement du dépôt exigé pour l'obtention des plans et devis doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada et sera remboursé sur remise des documents en bon état dans le mois suivant la date d'ouverture des soumissions.

Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Canada



LES SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ, pour le(s) projet(s) indiqué(s) ci-dessous seront reçues à l'adresse et l'heure indiquées sur la formule de soumission.

DOSSIER: ED 229 22

b/c Edmonton, Alberta
Conception et construction d'une addition au poste de pompiers et rénovations aux existantes

DATE DE FERMETURE:
LE MARDI 2 JUIN 1993

DÉPÔT POUR DOCUMENTS:
\$100

DOSSIER: SD 304 10

b/c Suffield, Alberta
Construction d'un bâtiment de sécurité de tir et travaux de chantier avec des services sous-terrains

DATE DE FERMETURE:
LE MERCREDI 2 JUIN 1993

DÉPÔT POUR DOCUMENTS:
NIL

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Construction de Défense Canada, Ottawa, Ont., tél.: (613) 998-9549 ou télécopieur: (613) 998-1061, sur présentation du dépôt approprié.

Les documents de soumission peuvent être examinés aux bureaux des Associations de Construction, au bureau régional de CDC ainsi qu'au bureau de la fermeture des soumissions dans la région du projet.

Soumission Déposée SD30410

Les sous-traitants en mécanique et en électricité doivent soumettre leurs soumissions au bureau de dépôt a/s L'Association de la Construction de Medicine Hat, 928A - rue 18 S.-O., Medicine Hat, Alberta T1A 4Y1 au plus tard:

à 14h00 le lundi 31 mai 1993

conformément aux règles normatives concernant les pratiques du gouvernement fédéral des bureaux de Dépôt des soumissions.

Canada

FORTIER

Le 4 mai dernier, une pionnière nous quittait. Madame Laura Fortier s'éteignait doucement

au Foyer Youville de Saint-Albert, à l'âge de 91 ans. Laura Riopel est née le 10 février 1902 à Morinville; elle épousa, le 2 juillet 1923, Rosario Fortier,

fil de François et d'Élodie (Sabourin) Fortier de Vimy.

Mme Laura Fortier était fille de ces courageux et hardis pionniers, Ovila et Aurore Riopel (St-Béatrix) qui firent partie du premier contingent de colons recrutés au Québec par l'abbé Jean-Baptiste Morin pour fonder dans l'Ouest canadien une des

nombreuses paroisses catholiques et françaises. Elle était de leur trempe et puisait sa patience, sa sérénité et sa force dans une foi ferme comme le roc. Elle était la seule survivante de cette famille de huit enfants.

Prédécédée par son époux en 1964, elle laisse dans le deuil deux filles: Mme Yolande Racine

d'Edmonton et Mme Ulric (Émilienne) Landry de Vimy; cinq fils: Hilaire (Germaine) d'Edmonton, Émilien (Liliane) de Pigeon Lake, Germain (Marie Louise) et Léo (Sylvia) de Vimy, Robert (Micheline) de Calgary, ainsi que 29 petits-enfants, 31 arrière-petits-enfants, une belle-soeur, Mme Dorilda Chevrier de Westlock, et de nombreux neveux et nièces.

Les prières, présidées par le R.P. Beauregard, o.m.i., eurent lieu au Salon funéraire Connelly-McKinley de Saint-Albert, le jeudi 6 mai, et les funérailles à Vimy, le jour suivant, au milieu d'un grand concours de parents et d'amis.

Après l'Eucharistie célébrée par l'abbé Louis Viel, la défunte fut inhumée dans le lot de la famille au cimetière de Vimy. Les porteurs étaient ses petits-fils: Michel Racine, Claude Fortier, Paul Fortier, Denis Landry, Darcy Fortier et Norman Fortier.

Associée à la mort du Christ, qu'elle partage sa Gloire!

A VOUS LE SERVICE**PATENAUDE COMMUNICATIONS**

Jean Patenaude, réalisateur
vidéo professionnelle - commerciale - mariage - télévision
service bilingue

8408 - 56 Rue, Edmonton, Alberta T6B 1H7 Canada

Téléphone (403) 466-8565

DR R.D. BREAU

DENTISTE

Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225 - 105e rue
Edmonton, Alberta T6E 4H2

Tél.: 439-3797

SHORNEY'S OPTICAL

ESTABLISHED 1928

Paul Lorieau

Téléphone: (403) 439-5094

8217 - 112e Rue, Edmonton, Alberta T6G 2C8 (College Plaza)

CADRIN DENTURE CLINIC

Bernard Cadrin

Édifice G.B. 9562 - 82e avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal

Bur.: 439-6189

Rés.: 465-3533

DR COLETTE M. BOILEAU

DENTISTE

350, West Grove Professional Bldg.
10230 - 142e rue
Edmonton, Alberta T5N 3Y6

Tél.: 455-2389

R.G. (Guy) OUELLETTE

Directeur - Service à la clientèle

104e Avenue et 120e Rue
Edmonton, Alberta
T5K 2A7

Tél.: 488-4881



CROSSTOWN

**Dr J. Georges Sabourin**

B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

Obstétricien

Gynécologue

303 Hys Centre
11010 - 101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B8
Tél.: 421-4728

Téléphone: (403) 438-4465
(403) 450-2057

Sur rendez-vous seulement

Dr Surinder Singh Sandhu

D.H.M.S. (HOMÉOPATHIE)

4504 - 99e Rue, Edmonton (Alberta) T6E 5H5

CRTC

Avis public

Canada

Avis public CRTC 1993-43 - EXEMPTIONS DE L'OBLIGATION DE DÉTENER UNE LICENCE. Suite aux avis publics CRTC 1991-118, CRTC 1991-63, CRTC 1992-5 et CRTC 1992-38, le Conseil rend les ordonnances d'exemption se rapportant à certaines catégories d'entreprises. Plus précisément, le Conseil a exempté de l'obligation de détenir une licence de radiodiffusion les personnes qui exploitent: a) des entreprises temporaires de distribution desservant des chantiers d'exploitation (voir avis public 1993-44); b) des entreprises de facilitation d'événements spéciaux de courte durée (voir avis public 1993-45); c) des entreprises de service de messages de très faible puissance que le MDC désigne comme des entreprises de SMFP (voir avis public 1993-46); d) des entreprises à courant porteur dont la programmation n'est pas distribuée par des entreprises de télédistribution (voir avis public 1993-47); e) des réseaux temporaires d'événements spéciaux (voir avis public 1993-48 et 1993-49); f) des entreprises d'émissions vidéo en circuit fermé (voir avis public 1993-50); g) des entreprises de services de programmation d'images fixes (voir avis public 1993-51); h) des entreprises de réseau de programmation communautaire (voir avis public 1993-52); i) des entreprises de réseau de distribution par relais terrestre (voir avis public 1993-53); et j) systèmes de télévision à antenne collective: le Conseil révoque l'ordonnance d'exemption contenue dans l'avis public 1989-47, et la remplace par celle publiée dans l'avis public 1993-54. Le texte complet de ces avis publics est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC, Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Qc) J8X 4B1, tél.: (819) 997-2429; et le bureau régional du CRTC: 800 rue Burrard, Pièce 1380, C.P. 1300, Vancouver (C.-B.) V6Z 2G7, tél.: (604) 666-2111.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



Approvisionnement et Services Canada

Supply and Services Canada



Matériel du gouvernement Vente comptant et apportez

Les items offerts comprennent: bureaux, chaises, équipement de bureau, filières, équipement d'ordinateurs, fournitures de bureau, etc.

Date de la vente
le samedi 15 mai 1993
de 9h00 à midi

Conditions de vente
Tous les items sont vendus «tel quel» et doivent être payés comptant, ou par cartes de crédit Visa ou Master Card au moment de l'achat.
Toutes les ventes sont finales.

Pas d'Inspection préalable

Lieu de la vente
Approvisionnement et Services Canada
Le Centre de distribution des biens de la Couronne
11434 - 154e Rue
Edmonton, Alberta
Téléphone: (403) 495-3704

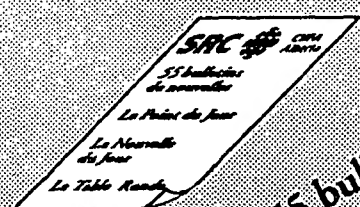
La date et l'heure sont sujets à changement sans préavis.

Canada

ÉCOLO ÉCHOS...

Un programme gagnant sur toute la ligne

Le Projet conjoint Habitat des Prairies ne profite pas seulement à l'environnement. Dans le cadre de ce projet, qui fait partie du Plan nord-américain de gestion de la sauvagine, des fermiers changent leurs pratiques d'utilisation du sol sur certaines de leurs terres pour créer un habitat pour la sauvagine et d'autres espèces sauvages. Ce projet contribuera non seulement à améliorer les habitats, mais aussi à réduire l'érosion du sol et à accroître l'humidité des terres arables. Selon des études socio-économiques, l'impact du projet procurerait aux agriculteurs du Manitoba un supplément de revenu de 13,27\$ l'acre. En Saskatchewan, le projet a rapporté 626 000\$ à l'économie des services agricoles.

L'INFORMATION À CHFA/RADIO-CANADA

55 bulletins de nouvelles
albertaines par semaine

Le Point du jour
du lundi au vendredi à 7h45

La Nouvelle du jour
du lundi au vendredi à 16h05

La Table ronde
le vendredi à 16h15

SRC  **CHFA**
Alberta

BLOC-NOTES

Le **BLOC-NOTES** est une chronique à la disposition de tout organisme voulant annoncer un événement sans but lucratif (sans frais d'admission) ex.: réunion hebdomadaire, mensuelle, annuelle, exposition culturelle, rencontre de clubs sociaux, etc. Ce service est **GRATUIT**. L'information pertinente doit nous parvenir par le courrier au moins 15 jours avant la date prévue de l'événement. L'heure de tombée est le jeudi à 16h. Vous pouvez aussi vous adresser à votre agent communautaire régional de l'ACFA qui se fera un plaisir de vous aider.

BONNYVILLE

Rencontre tous les lundis et vendredis au centre culturel pour jouer aux cartes, au bingo et jeux libres. Le lundi de 13h à 15h: jeux de cartes et à 15h jeux libres. Le vendredi à 13h: bingo, suivi de jeux libres. Nous invitons tout spécialement les personnes du 3e âge (aînés) à venir s'amuser avec nous. Info: 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du Club de l'Aurore pour les aînés à Bonnyville le 2e mardi du mois. Info: 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du comité de la Société historique, le 3e mercredi du mois à 19h30, au musée. Info: 826-5275 (J.A.)

CALGARY

Réunion annuelle du Centre éducatif communautaire de Calgary le 26 mai prochain. Info: 297-4023 (28-5)

EDMONTON

La prochaine édition du Bottin des femmes francophones de l'Alberta est en préparation. Pour vous inscrire ou pour modifier votre inscription, prière de communiquer au bureau de l'Association des groupes de femmes francophones en composant le 469-4401. (28-5)

Bridge tous les mercredis au sous-sol de l'église St-Joachim organisé par le Club de l'Age d'Or de St-Joachim. Info: Églante Mercier au 489-4417. (J.A.)

Réunion mensuelle de C.A.F.E. (Cercle d'Artisanat Francophone d'Edmonton) le 2e jeudi de chaque mois, à 19h39, au sous-sol de l'église St-Joachim. Info: Gerry Dupont au 452-0032 ou 492-4186. (J.A.)

Sessions d'information et de support. Groupe Prévenir la violence familiale, #300, 9119, 82 Avenue. Rencontres les mercredis à 19h. Info: 428-2625 (J.A.)

Le club d'Age d'Or de Saint-Thomas-d'Aquin entreprend sa nouvelle saison. Parties de cartes, deuxième et quatrième mercredis du mois à la salle paroissiale St-Thomas d'Aquin. Info: 469-3073. (J.A.)

Service de pré-maternelle et/ou garderie cet automne à l'école Père-Lacombe. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à Mme Thom au 973-3654 ou Denis

au bureau de FPFA au 468-6934. (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Conseil La Vérendrye, réunion mensuelle le 2e lundi de chaque mois. Inf.: Dr André Lizaire au 434-6551

Chevaliers de Colomb, Conseil St-Thomas d'Aquin, réunion mensuelle le 2e mardi de chaque mois. Inf.: Émile Amyotte au 465-3225 (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Assemblée Jacques Cartier, réunion mensuelle le 4e mardi de chaque mois. Inf.: Guy Ouellette au 465-2091 (J.A.)

Nous jouons au bridge tous les jeudis après-midi au Manoir St-Thomas à 13h30. Le regroupement des Aînés d'Edmonton (RARE) invite ses membres et leurs amis à des rencontres amicales à chaque 2e mardi du mois à la salle Saint-Thomas-d'Aquin à 13h30. Info: Florent Brien au 466-6095. (J.A.)

JASPER

Le club social est ouvert du vendredi au lundi inclusivement de 18h à la fermeture. Tournoi de billard tous les vendredis, en plus d'un souper aux spaghettis à volonté. Info: 852-5875. (J.A.)

PROVINCIAL

Préparons l'avenir de nos enfants... à la pré-maternelle. Une école conçue pour les

Réseau canadien d'aînés

Soyez informé. Faites-vous entendre auprès du gouvernement, des entreprises et de l'industrie. Devenez membre de LA VOIX, 1005 - 305 rue Sparks, Ottawa, ON, K1R 7S8.

Contact:
Françoise Gauthier
Directrice des Communications
La Voix, le réseau canadien des aînés
350, rue Sparks, pièce 1005
Ottawa, ON, K1R 7S8
Téléphone: (613) 238-7624
Télécopieur: (613) 235-4497

enfants de 3 à 4 ans dont au moins un des parents est francophone. Pour info: communiquer avec la Fédération des parents francophones de l'Alberta 468-6934

La Société généalogique du Nord-Ouest accepte les dons d'ouvrages généalogiques et d'histoires de familles ainsi que les documents généalogiques pour sa bibliothèque ou pour ses archives. Heures d'ouverture: du lundi au vendredi, de 9h à 16h. Adresse: pièce 200, 10008, 109e Rue, Edmonton. Info: 424-2476

RIVIÈRE-LA-PAIX

Chevaliers de Colomb Conseil Grouard no 3025 Réunion mensuelle, le 2e mercredi de chaque mois. Pour informations, Gérard Nicolet au 837-2461. (J.A.)

Le Club du Bon Temps est ouvert tous les jours. Activités le samedi soir: jeux de cartes, curling, musique et danse, billard, quilles sur tapis. Info: 624-8182. (J.A.)

ST-PAUL

Réunion mensuelle du comité du musée historique de St-Paul, le 3e lundi de chaque mois au centre culturel. Info: 645-4800 (J.A.)

À vous de jouer.



Ne vous fiez pas au hasard pour bâtir votre fortune.

Appelez-moi dès aujourd'hui pour savoir comment Investors peut vous aider à atteindre vos objectifs financiers.



Daniel Dallaire
437-6560



Bâtisseurs d'avenir depuis 1940.

PETITES-ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.

Tarifs: 7 \$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 \$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 \$ pour l'encadrement. Vous devez calculer 7% de TPS.

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi midi. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 465-6581 avant le lundi à midi.

Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

Le Franco, 8923 - 82 Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

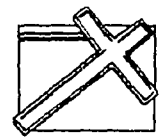
EDMONTON

Recherche gardienne pour vivre à domicile, 2 jeunes filles. Tâches ménagères à faire aussi. Info: Michelle au 481-9743 (en soirée) ou 420-3014 (en avant-midi). (28-5)

Recherche gardienne avec expérience, 2 enfants 1 et 2 1/2 ans (nord de la ville). Info: Lorianne au 477-2018 (après 17h) (28-5)

Services bilingues en traitement de texte. Résumé, essai, livret... Taux compétitif. Appelez au 451-5725 pour un travail fait à votre satisfaction. (28-5)

Recherche gardienne qualifiée et attentionnée pour bébé de 6 mois. Références et premiers soins. Temps plein, ouvert à garde partagée. Info: Josée au 435-1217 (21-5)



PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la **PRIÈRE AU ST-ESPRIT** dans **LE FRANCO**. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40\$ (TPS comprise). N'oubliez pas d'inscrire vos initiales.

LE FRANCO
8923 - 82 Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2

LE FRANCO

8923 - 82e Avenue,

Edmonton, Alberta T6C 0Z2

téléphone: 465-6581 télécopieur: 465-3647

CARTES D'AFFAIRES

McCuaig DESROCHERS

avocats et notaires

Au service de la francophonie albertaine

500, Banque de Montréal
10199, 101e Rue
Edmonton (Alberta) T5J 3Y4 tél.: 426-4660

Pierre R. Boileau

Avocat • Notaire

Pratique limitée au droit de la famille

- divorce • adoption • médiation
- division des biens matrimoniaux
- garde et droit de visite
- accord de séparation
- demande de pension alimentaire

11835 - 102e Avenue
Edmonton, Alberta
T5K 0R6

Téléphone: 482-2888
Télécopieur: 482-4600

FREEDOM EDMONTON FORD

Freedom Ford Sales Limited

Pour un produit et un service de haute qualité



GREG BOUCHER
Représentant des ventes

7505 - 75e Rue,
Edmonton, Alberta, T6C 4H8
Téléphone: 465-9411 ou 1-800-463-3612
Télécopieur: 468-2719



NOTRE EXPÉRIENCE À VOTRE PROFIT

Conseillers en planification financière

- Programme financier
- Fonds d'investissement
- Certificat de planification garanti
- Régime enregistré d'épargne retraite
- Assurance-vie et invalidité
- Rentes
- Régimes enregistrés d'épargne éducation
- Bénéfices de groupe
- Hypothèques
- Services d'impôt



Chargée de comptes
Madeleine Mercier
469-0320



Représentant
Armand Mercier
468-9406

9109 - 82e Avenue, Edmonton, Alberta
Téléphone 468-1658

ABONNEZ-VOUS



8923 - 82e Avenue, Edmonton, Alberta T6C 0Z2

NOM _____
ADRESSE _____
CODE POSTAL _____

Votre chèque ou mandat-poste rédigé à l'ordre du Franco.
(En lettres moulées S.V.P.)

TARIFS:
1 an: 19,26\$ 2 ans: 34,24\$
(TPS incluse)

Hors de l'Alberta: 26,75\$
Hors Canada: 48,15\$

N.B. Les membres de l'ACFA reçoivent un abonnement **GRATUIT** au **FRANCO**. Adressez-vous au bureau de votre région pour devenir membre.

• L'Éventail

Beaucoup de visiteurs, peu d'exposants

ANDRÉ VALADE

CALGARY- C'est au Parc olympique Canada pendant la fin de semaine du 30 avril au 2 mai dernier que s'est déroulé l'Éventail, soit le plus important regroupement annuel des services disponibles en français dans la région de Calgary.

Organisé par l'ACFA régionale de Calgary, l'Éventail en est dans sa cinquième année d'existence et connaît de plus en plus de succès. C'est également pour la deuxième année consécutive que l'Éventail est présenté en collaboration avec le Salon du livre. «Deux événements qui se complètent très bien», de dire Alain Bertrand, membre du comité organisateur.

Le fait de tenir simultanément ces deux événements permet d'attirer un plus grand nombre de francophiles en plus de rejoindre et de sensibiliser un bon nombre d'anglophones quant aux activités francophones et aux services



(Photo Lyne Lemieux)

Bien que le nombre d'exposants ait été réduit de 50%, les visiteurs se sont faits nombreux à l'Éventail de Calgary.

disponibles en français dans la région.

Cette année, 25 exposants ont participé, y compris les organismes et les services gouvernementaux

les plus importants tels l'ACFA provinciale, l'Alliance française et la Société Radio-Canada. Bien que ce nombre représente une importante diminution de presque

50% par rapport à l'année précédente, cela s'explique en particulier par les limites de l'espace disponible au Parc olympique. Il y a eu également un plus faible taux de participation parmi les commerces et services professionnels qui participaient en plus grand nombre dans les années passées.

Si le site imposait certaines contraintes sur le nombre d'exposants, il n'en était pas de même pour les visiteurs qui sont venus visiter l'Éventail. On estime que plus de 700 personnes, soit environ le même nombre que l'an dernier, ont profité de l'occasion pour se renseigner sur la pleine gamme de services disponibles en français ou encore pour profiter de l'excellente sélection de livres, de magazines ou de cassettes offerte par le Salon du livre.

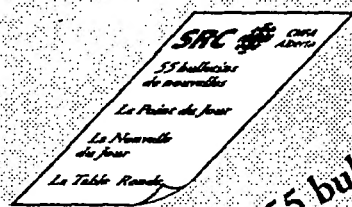
L'Éventail représente une occasion idéale pour rencontrer les gens de la communauté, pour

se renseigner sur les activités à venir ou tout simplement pour se détendre dans une atmosphère amicale avec des gens d'intérêt commun.

Pour ce qui est des projets d'avenir, l'Éventail aura certainement lieu l'année prochaine bien que les dates restent encore à être déterminées. Chose certaine, les organisateurs espèrent continuer d'améliorer tant le nombre que la diversité des participants, en ajoutant «un peu de nouveau chaque année pour maintenir l'intérêt», précise Alain Bertrand.

Le comité organisateur, composé de Alain Bertrand et de Pierrette Lizotte avec l'assistance habile de Estelle Boisvert, s'est prononcé très satisfait des résultats de la fin de semaine et désire remercier tous les collaborateurs et bénévoles qui ont fait de l'événement un immense succès.

L'INFORMATION À CHFA/RADIO-CANADA



55 bulletins de nouvelles
albertaines par semaine

Le Point du jour
du lundi au vendredi à 7h45

La Nouvelle du jour
du lundi au vendredi à 16h05

La Table ronde
le vendredi à 16h15

SRC  **CHFA**
Alberta

AUJOURD'HUI L'AMÉRIQUE DEMAIN LE MONDE

AIR CANADA, CONTINENTAL ET VOUS.

AIR CANADA, DÉJÀ PARTENAIRE AVEC UNITED AIRLINES, EST FIÈRE D'ANNONCER MAINTENANT SON ALLIANCE À L'ÉCHELLE MONDIALE AVEC CONTINENTAL AIRLINES. QUELLE DIFFÉRENCE, DIREZ-VOUS? TOUTE LA DIFFÉRENCE AU MONDE. AVEC UN SEUL BILLET D'AVION, VOUS AVEZ MAINTENANT ACCÈS AU MONDE ENTIER. PLUS DE 440 DESTINATIONS DANS PLUS DE 58 PAYS, SUR LES RÉSEAUX DE CONTINENTAL, UNITED, AIR CANADA ET SES TRANSPORTEURS LIAISON^{MD}. UN SEUL BILLET QUI VOUS EST OFFERT À PRIX TOUJOURS CONCURRENTIELS. ET DES MILLES ET DES MILLES AÉROPLAN^{MC} À ACCUMULER SUR TOUS LES RÉSEAUX. AIR CANADA, CONTINENTAL ET UNITED RELIENT MAINTENANT PLUS DE VILLES AU CANADA À PLUS D'ENDROITS À TRAVERS LE MONDE. UN SEUL BILLET À PRENDRE...

Continental
Airlines 


Air Canada

 **UNITED AIRLINES**